

PHILIPS



CD Radio
Cassette Recorder



Let's make things better.



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
 - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
 - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt: skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

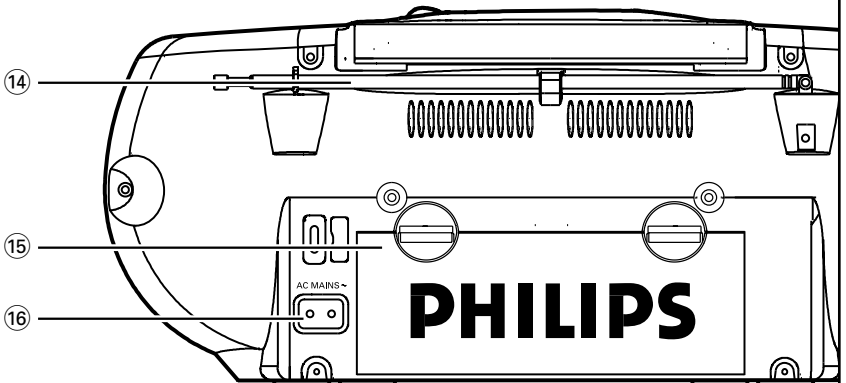
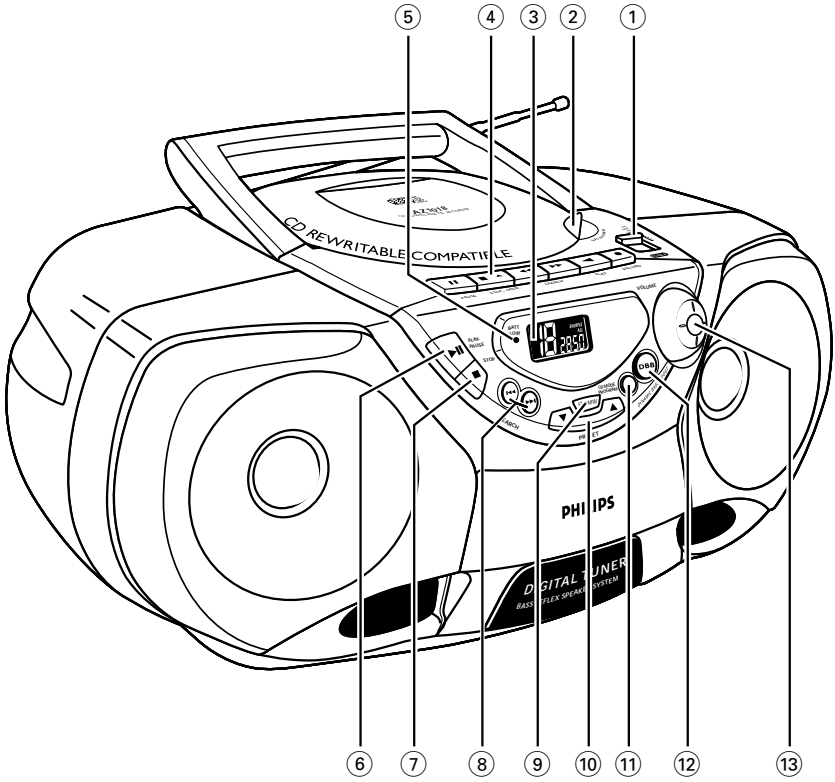
Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 1018 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2,
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



Caution

CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation. This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

ATTENTION: L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-inclues peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation. Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

ATENCIÓN: El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación. Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioeléctrica de la Comunidad Europea.

ACHTUNG: Der Gebrauch von Bedienelemente oder Einstellungen bzw. Verfahrensausführungen die hier nicht ausdrücklich erwähnt worden sind, kann eine gefährliche Strahlendosierung oder andere unsichere Operationen zur Folge haben. Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

LET OP: Het gebruik van de toetsen en regelingen of het toepassen van de aanwijzingen anders dan hier beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling of tot onveilige werking. Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

ATTENZIONE: L'uso dei comandi o regolazioni o prestazioni delle procedure oltre a quelle descritte nel presente potrebbero causare esposizione a radiazioni pericolose o altre operazioni rischiose. Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.

AVISO: A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos de forma diferente daquela aqui indicada poderá resultar numa exposição perigosa a radiações ou noutra operação arriscada. Este produto obedece aos requisitos referentes a interferência de rádio estabelecidos pela União Europeia.

ADVARSEL: Anvendelse af andre betjeningsanordninger eller justeringer eller udførelse af andre procedurer end de heri angivne, kan medføre udsættelse for farlig stråling eller andre risici. Dette apparat overholder EU's krav vedrørende radiostøj.

WARNING: Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker. Denna apparat uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.

MUISTUTUS: Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen tai toimenpiteiden käyttö voi aiheuttaa vaarallisen altistuksen säteilylle tai muun turvallisuutta vaarantavan seurauksen. Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οποιαδήποτε διαδικασία, χρήση ή ρύθμιση των ρυθμιστικών πλήκτρων και διακοπών εκτός των προβλεπόμενων στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία ή άλλη επικίνδυνη λειτουργία. Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.

English

English ————— 6

Svenska ————— 86

Français

Français ————— 16

Suomi ————— 96

Español

Español ————— 26

Ελληνικά ————— 106

Deutsch

Deutsch ————— 36

Nederlands

Nederlands ————— 46

Italiano

Italiano ————— 56

Português

Português ————— 66

Dansk

Dansk ————— 76

Svenska

Suomi

Ελληνικά

Top and front panels

- 1 **Power slider: CD, RADIO, TAPE/OFF** – selects source of sound CD, RADIO, TAPE/OFF, and the power on/ off switch
- 2 **LIFT TO OPEN** – opens/ closes the CD door
- 3 **Display** – shows the status of the set
- 4 **CASSETTE RECORDER:**
PAUSE II – pauses recording or playback
STOP•OPEN ■▲ – stops the tape; opens the cassette door
SEARCH ◀◀ or ▶▶ – fast rewinds / winds the tape
PLAY ◀ – starts playback
RECORD ● – starts recording
- 5 **BATT LOW** – indicator lights up if battery power is running low
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶** – starts or pauses CD playback
- 7 **STOP ■** – stops CD playback; erases a CD programme
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**
 CD: skips or searches a passage/track backwards or forward
 RADIO – tunes to a radio station (up, down)
- 9 **FM•MW** – selects FM/ MW (AM) waveband
- 10 **PRESET ▲, ▼** – selects a preset station (up, down)
- 11 **CD MODE/ PROGRAM**
 CD – programmes and reviews programmed track numbers;
 – plays tracks CD/ programme in random order;
 – repeats a track/CD/ programme
 RADIO – programmes radio preset stations

12 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – enhances bass response

13 **VOLUME** – adjusts volume level

Back Panel

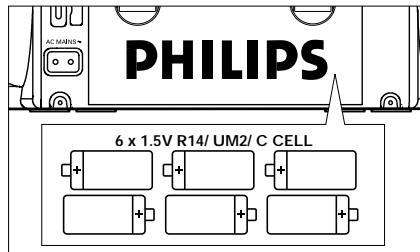
14 **Telescopic aerial** – to improve FM reception

15 **Battery door** – open to insert 6 x 1.5V R14/UM2/ C-cell batteries

16 **AC MAINS** – inlet for mains lead

Power Supply

Whenever convenient, use the power supply if you want to conserve battery life.



Make sure you remove the plug from the set and wall socket before inserting batteries.

For users in the U.K.: please follow the instructions on page 2.

Batteries (not included)

- 1 Open the battery compartment and insert six batteries, type **R-14**, **UM-2** or **C-cells**, (preferably alkaline) with the correct polarity as indicated by the "+" and "-" symbols inside the compartment.
- 2 Close the compartment door, and make sure the batteries are firmly and correctly in place. The set is now ready to operate.
 → If **BATT LOW** lights up, battery power is running low. The **BATT LOW** indicator eventually goes out if the batteries are too weak.

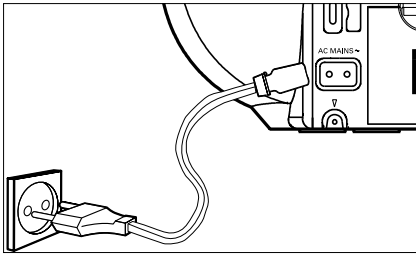
Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst. Therefore:

- Do not mix battery types: e.g. alkaline with carbon zinc. Only use batteries of the same type for the set.
- When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.
- Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.

Using AC Power

- 1 Check if the mains voltage, as shown on the type plate located on the bottom of the set, corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service centre.

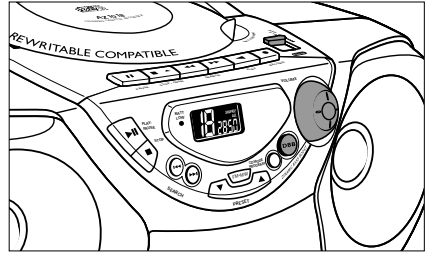


- 2 Connect the mains lead to the AC MAINS inlet and the wall socket. The power supply is now connected and ready for use.
 - 3 To switch off completely, unplug the mains lead from the wall socket.
- Unplug the mains lead from the wall socket to protect your set during heavy thunderstorms.

The type plate is located on the bottom of the set.

Switching power on/off: Save energy

Whether you are using mains or battery supply, to avoid unnecessary energy consumption always adjust the **POWER slider** to **TAPE/OFF** and check if the cassette keys are released.

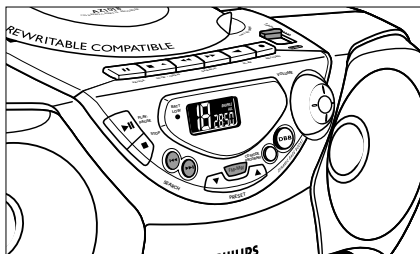


General operation

- 1 To select your sound source adjust the **POWER slider** to **CD, RADIO** or **TAPE/OFF**.
- 2 Adjust the sound with the **VOLUME** and **DBB** (Dynamic Bass Boost) controls.
- 3 To switch off the set, adjust the **POWER slider** to **TAPE/OFF** position and check the cassette keys are released.

Note: When the set is switched off the tuner presets will be retained in the set's memory.

Radio reception



- 1 Adjust the **POWER slider** to **RADIO**.
→ Display: shows FM briefly. The radio frequency is then shown.
 - 2 Press **FM•MW** once or more to select the desired waveband.
→ Display: shows your waveband
 - 3 Press and hold down **SEARCH** \lll or \ggg briefly to tune to a radio station. Release when the frequency in the display starts to change.
→ The radio automatically tunes to a radio station of sufficient reception. Display shows SEARCH during automatic tuning.
- To tune to a weak station, press **SEARCH** \lll or \ggg briefly and repeatedly until you have found optimal reception.

To improve reception

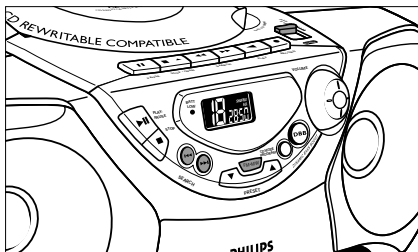
– For **FM**, pull out the telescopic aerial. Incline and turn the aerial. Reduce its length if the signal is too strong (very close to a transmitter).

– For **MW (AM)** the set is provided with a built-in aerial so the telescopic aerial is not needed. Direct the aerial by turning the whole set.

- 4 To switch off the radio, adjust the **POWER slider** to **TAPE/OFF** position and check the cassette keys are released.

Programming radio stations

You can store up to a total of 30 radio stations in the memory.



- 1 Tune to your desired station (see Radio Reception).
 - 2 Press **CD MODE/ PROGRAM** to activate programming.
→ Display: **PROGRAM** flashes.
 - 3 Press **PRESET** \blacktriangle or \blacktriangledown once or more to allocate a number from 1 to 30 to this station.
 - 4 Press **CD MODE/ PROGRAM** again to confirm the setting.
→ Display: **PROGRAM** disappears, the preset number and the frequency of the preset station are shown.
 - 5 Repeat the above four steps to store other stations.
- You can erase a preset station by storing another frequency in its place.

Tuning to preset stations

Press **PRESET** \blacktriangle or \blacktriangledown until the desired preset station is shown.

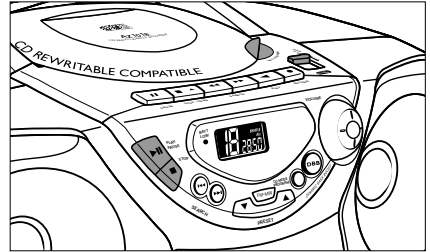
CD Player

Display indication

- *CD OPEN*: CD door open
- *disc*: when reading CD contents
- **In stop mode**: total track number and total playback time
- **During CD playback**: elapsed playback time of current track and current track number
- **Pause**: elapsed playback time freezes and flashes
- **SHUFFLE/ REPEAT** modes: when the respective mode is activated
- **PROGRAM**: when CD programme active; *prog* also appears briefly when you store a track
- *no SEL*: programme activated but no tracks selected
- *FULL*: programme memory full
- *no prog*: programme cancelled
- *CD Err, no disc* or *no disc*: error in CD operation /no disc/ or a CD-R(W) is blank or the disc is not finalized (see Troubleshooting)

Playing a CD

This CD-player can play all kinds of Audio Discs such as CD-Recordables and CD-Rewritables. Do not try to play a CD-ROM, CDi,VCD, DVD or computer CD.



- 1 Adjust the **POWER slider** to CD.
→ Display: shows *CD* briefly.
- 2 To open the CD door, lift the CD door at the edge marked **LIFT TO OPEN**.
- 3 Insert a CD or CD-R(W) with the printed side facing up and press the CD door gently close.
- 4 Press **PLAY-PAUSE ►||** on the set to start playback.
- 5 To pause playback press **PLAY-PAUSE ►||**. To resume, press **PLAY-PAUSE ►||** again.
→ The elapsed playback time freezes and flashes.
- 6 To stop CD playback, press **STOP ■**.
- 7 To switch off the set, adjust the **POWER slider** to **TAPE/OFF** position and check the cassette keys are released.

Note: CD play will also stop when:

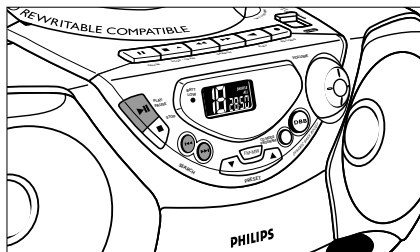
- you open the CD compartment;
- you select **RADIO** or **TAPE** sound source;
- the CD has reached to the end.

CD-Player

Selecting a different track

During playback you can use the

SEARCH buttons to select a particular track.



- If you have selected a track number in the stop or pause position, press **PLAY•PAUSE** **▶▶** to start playback.
- Press **SEARCH** **▶▶** once briefly for the next track, or press repeatedly until the desired track number appears in the display.
- Press **SEARCH** **◀◀** once briefly to return to the beginning of a current track.
- Press **SEARCH** **◀◀** more than once briefly for a previous track.

Finding a passage within a track

- 1 During playback, press and hold down **SEARCH** **◀◀** or **▶▶**.
 - The CD is played at high speed and low volume.
- 2 When you recognize the passage you want release the **SEARCH** button.
→ Normal playback resumes.

Note: During a CD programme or when SHUFFLE/REPEAT is active, searching is only possible within a track.

Different play modes

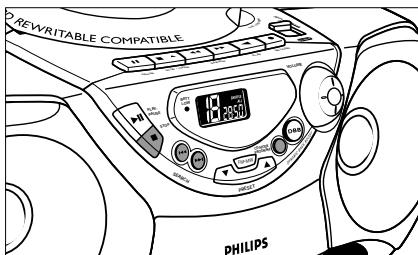
CD MODE/ PROGRAM allows you to select various play modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

SHUFFLE – all tracks are played in random order

SHUFFLE REPEAT ALL – repeats the entire CD in random order

REPEAT – plays the current track continuously

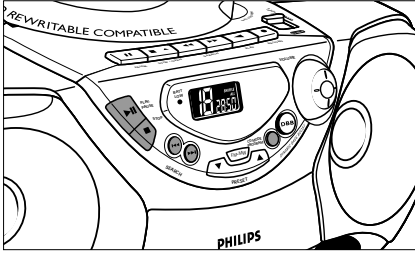
REPEAT ALL – plays the entire CD continuously



- 1 During playback, select your play mode by pressing **CD MODE/ PROGRAM** once or more until the desired play mode is shown.
 - You can use **SEARCH** **◀◀** or **▶▶** to skip tracks during the **SHUFFLE/ REPEAT** modes.
 - The **SHUFFLE/ REPEAT** play options can be combined and used with a programme: e.g. **SHUFFLE/ REPEAT ALL** repeats the entire CD programme in random order.
- 2 To return to normal playback press **CD MODE/ PROGRAM** until the **SHUFFLE/ REPEAT** modes are no longer shown.
 - You can also press **STOP** **■** to quit the play mode.

Programming track numbers

You may store up to 20 tracks in the desired sequence. If you like, store any track more than once.



- 1 In the STOP mode, press **SEARCH** ◀◀ or ▶▶ for your desired track.
 - The display shows **PROGRAM** and 'P R Q S' briefly followed by your selected track number.
 - If you attempt to programme without first selecting a track number, *NO SEL* is shown.
- 2 When your chosen track number appears, press **CD MODE/ PROGRAM** once to store the track.
 - The display shows **PROGRAM** and 'P R Q S' briefly followed by your selected track number.
 - If you attempt to programme without first selecting a track number, *NO SEL* is shown.
- 3 Repeat steps **1** to **2** to select and store all desired tracks in this way.
 - *FULL* is displayed if you attempt to programme more than 20 tracks.
- 4 To play your programme, press **PLAY•PAUSE** ▶||.

Reviewing your programme

- In the STOP mode, press and hold down **CD MODE/ PROGRAM** for more than one second.
 - The display shows all your stored track numbers in sequence.

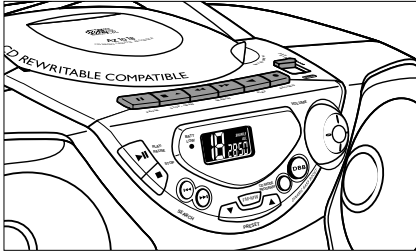
Erasing a programme

You can erase the contents of the memory by:

- opening the CD door;
- selecting **RADIO** or **TAPE** source;
- pressing **STOP** ■ (twice during playback or in the stop position.)
- Display: shows 'P R Q S' briefly when the programme is cancelled.

CASSETTE RECORDER

Cassette playback

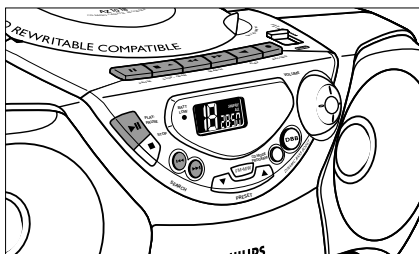


- 1 Adjust the **POWER** slider to **TAPE/OFF**.
 - 2 Press **STOP•OPEN** ■▲ to open the cassette door and insert a recorded cassette.
 - 3 Close the cassette door.
 - 4 Press **PLAY** ◀ to start playback.
→ Display: shows **⤵ R P E** throughout tape operation.
 - 5 To pause playback press **PAUSE** ||. To resume, press the key again.
 - 6 By pressing ◀◀ or ▶▶, fast winding of the tape is possible in both directions. To stop fast winding, press **STOP•OPEN** ■▲.
 - 7 To stop the tape, press **STOP•OPEN** ■▲.
- The keys are automatically released at the end of the tape, the **⤵ R P E** indication goes out and the set is switched off, except if **PAUSE** || has been activated.

General information on recording

- Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- This deck is not suited for recording on **CHROME (IEC II)** or **METAL (IEC IV)** type cassettes. For recording, use only **NORMAL** type cassettes (IEC type **I**) on which the tabs have not been broken.
- *The best recording level is set automatically.* Altering the **VOLUME** and **DBB** controls will not affect the recording in progress.
- At the very beginning and end of the tape, no recording will take place during the 7 seconds when the leader tape passes the recorder heads.
- To protect a tape from accidental erasure, have the tape in front of you and break out the left tab. Recording on this side is no longer possible. To record over this side again, cover the tabs with a piece of adhesive tape.

Synchro Start CD recording



- 1 Select CD source.
- 2 Insert a CD and if desired, programme track numbers.
- 3 Press **STOP•OPEN** **■▲** to open the cassette door. Insert a blank tape.
- 4 Close the cassette door.
- 5 Press **RECORD** **●** to start recording.
 - Playing of the CD programme starts automatically from the beginning of the programme. *It is not necessary to start the CD player separately.*
- 6 For brief interruptions press **PAUSE** **II**. To resume recording, press **PAUSE** **II** again.
- 7 To stop recording, press **STOP•OPEN** **■▲**.

Selecting and recording a particular passage

- During CD playback, press and hold down the **SEARCH** buttons **◀◀** or **▶▶** on the set to find your passage.
- Press **PLAY•PAUSE** **▶II** to put the CD player on pause at the selected passage.
 - Recording will begin from this exact point in the track when you press **RECORD** **●**.

Recording from the Radio

- 1 Select **RADIO** source and your waveband.
- 2 Tune to the desired radio station (see **Radio reception**).
- 3 Press **STOP•OPEN** **■▲** to open the cassette door. Insert a blank tape.
- 4 Close the cassette door.
- 5 Press **RECORD** **●** to start recording.
- 6 For brief interruptions, press **PAUSE** **II**. To resume recording, press **PAUSE** **II** again.
- 7 To stop recording, press **STOP•OPEN** **■▲**.

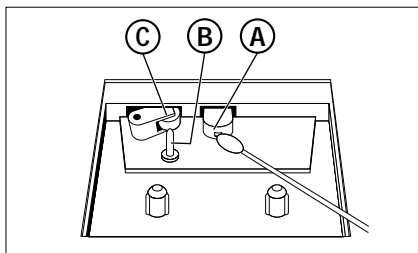
Precautions & General Maintenance

- Place the set on a hard and flat surface so that the system does not tilt.
- Do not expose the set, batteries, CDs or cassettes to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
- Do not cover the set. Adequate ventilation with a minimum gap of 6 inches between the ventilation holes and surrounding surfaces is necessary to prevent heat build-up.
- The mechanical parts of the set contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
- To clean the set, use a soft, slightly dampened chamois leather. Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.

Maintenance

Tape deck maintenance

To ensure quality recording and playback of the tape deck, clean parts (A), (B) and (C) shown in the diagram below, after approx. 50 hours of operation, or on average once a month. Use a cotton bud slightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid to clean the deck.



- 1 Open the cassette door by pressing **STOP•OPEN** ■▲.
 - 2 Press **PLAY** ◀ and clean the rubber pressure roller (C).
 - 3 Press **PAUSE** ■■ and clean the magnetic heads (A), and also the capstan (B).
 - 4 After cleaning, press **STOP•OPEN** ■▲.
- Cleaning of the heads can also be done by playing a cleaning cassette through once.

CD player and CD handling

- The lens of the CD player should never be touched!
- Sudden changes in the surrounding temperature can cause condensation to form and the lens of your CD player to cloud over. Playing a CD is then not possible. Do not attempt to clean the lens but leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.
- Use only Digital Audio CDs.
- Always close the CD door to keep the CD compartment dust-free. To clean, dust the compartment with a soft dry cloth.
- To take a CD out of its box, press the centre spindle while lifting the CD. Always pick up the CD by the edge and replace the CD back in its box after use to avoid scratching and dust.
- To clean the CD, wipe in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Do not use cleaning agents as they may damage the disc.
- Never write on a CD or attach any stickers to it.

Environmental information

All unnecessary packaging material has been omitted. The packaging can be easily separated into three materials: cardboard, polystyrene and plastic.

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. Do not open the set as there is a risk of electric shock.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: *Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.*

Problem	Solution
No sound	– Adjust the VOLUME
No power	– Mains lead not securely connected. Connect AC mains lead properly – Batteries exhausted /incorrectly inserted. Insert (fresh) batteries correctly
Display does not function properly/ No reaction to operation of any of the controls	– Electrostatic discharge Switch off and unplug the set. Reconnect after a few seconds.
no disc, Err or no disc indication	– No CD inserted, insert a CD – CD badly scratched/ dirty. Replace/ clean CD (see maintenance) – CD-R(W) is blank or the disc is not finalized. Use a finalized CD-R(W) – Laser lens steamed up. Wait until lens has acclimatized
Laser lens steamed up	– Wait until lens has cleared – Wait until lens has acclimatized
CD playback does not work	– CD badly scratched/ dirty. Replace/ clean CD (see maintenance)
The CD skips tracks	– CD damaged or dirty. Replace or clean CD. – Programme is active. Quit programme mode
Poor cassette sound quality	– Dust and dirt on the heads, etc. Clean deck parts, see maintenance. – Use of incompatible cassette types (METAL or CHROME). Only use NORMAL (IEC I) for recording
Recording does not work	– Cassette tab(s) may be broken. Apply a piece of adhesive tape over the missing tab space.

Panneaux supérieur et avant

1 Curseur d'alimentation: CD, RADIO, TAPE/OFF – sélectionne la source de son CD, RADIO, TAPE/OFF, et le commutateur de mise en et hors service

2 LIFT TO OPEN – pour ouvrir/fermer le compartiment du lecteur CD

3 Affichage – présente l'état de l'équipement

4 PLATINE DE CASSETTE: PAUSE II – pour interrompre l'enregistrement ou la lecture

STOP•OPEN ■▲ – pour ouvrir le compartiment cassette; arrêt de lecture

SEARCH ◀◀ ou ▶▶ – rebobinage/ bobinage rapide de la cassette

PLAY ◀ – démarre la lecture

RECORD ● – démarre l'enregistrement

5 BATT LOW – l'indicateur s'allume si la batterie a une faible capacité

6 PLAY•PAUSE ▶▶II – démarrage ou interruption de lecture CD

7 STOP ■ – arrêt de lecture ou effacement d'un programme

8 SEARCH ◀◀ , ▶▶

CD: saut ou recherche d'un passage/d'une plage en marche arrière ou en marche avant
RADIO – sintonise une station radio (vers le haut, vers le bas)

9 FM•MW – sélectionne les bandes de fréquence FM/ MW (AM)

10 PRESET ▲, ▼ – sélectionne une station pré-réglée (vers le haut, vers le bas)

11 CD MODE/ PROGRAM

CD – programmes et passage en revue des numéros de piste programmés;
– lecture pistes CD/ programme dans un ordre aléatoire;

– répétition d'une piste/d'un CD/ d'un programme

RADIO – programme des stations de radio pré-sélectionnées

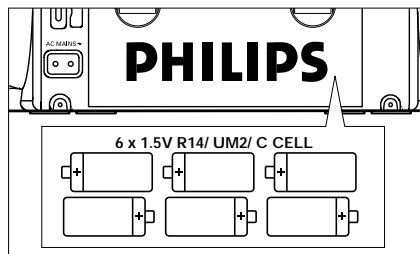
12 DBB (Dynamic Bass Boost) – améliore les graves

13 VOLUME – réglage du niveau de volume

Panneau arrière

14 Antenne télescopique – améliore la réception FM

15 Clapet de compartiment piles – ouvrir pour insérer les 6 piles de 1,5V, type R14/ UM2/ cellules C



16 AC MAINS – entrée pour cordon d'alimentation

Alimentation Secteur

Si possible, utilisez l'alimentation secteur pour garantir la longévité des piles. Assurez-vous toujours d'avoir débranché la fiche de l'équipement et de la prise murale avant d'introduire les piles.

Piles (non comprises)

- Ouvrez le compartiment piles et introduisez les six piles, type **R-14**, **UM-2** ou **cellules C**, (de préférence alcaline) de polarité correcte indiquée par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment.
- Refermez le compartiment de piles, après s'être assuré que les piles soient fermement et correctement en place. L'équipement est alors prêt à l'emploi.

→ Si **BATT LOW** s'allume, ceci signifie que la charge des piles est faible.

L'indication **BATT LOW** peut même s'éteindre si les piles sont trop faibles.

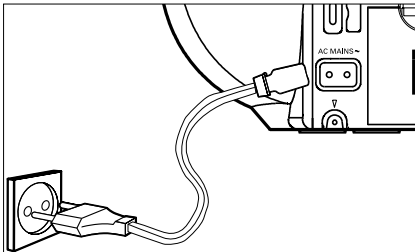
Les piles contiennent des produits chimiques, dont elles doivent être rebutées adéquatement.

L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles. Pour ce faire, procédez comme suit:

- Ne jamais utiliser des types de piles différents: par exemple alcalines et des «zinc carbone». Utilisez uniquement des piles du même type pour l'équipement.
- Lorsque vous insérez des nouvelles piles, n'utilisez jamais des anciennes piles avec des nouvelles.
- Enlevez les piles si l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Utilisation de l'alimentation à courant alternatif

- 1 Contrôlez si la tension secteur **indiquée sur la plaquette signalétique à la base de l'équipement** correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.



- 2 Branchez le cordon secteur à la prise AC MAINS et à la prise secteur murale.

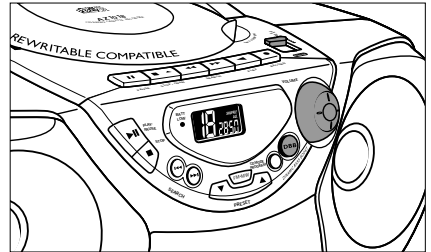
Ce faisant, l'alimentation secteur est un fait et l'appareil prêt à l'usage.

- 3 Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, retirez le cordon de la prise murale.
- Déconnectez toujours le cordon secteur de la prise murale pour protéger votre équipement pendant les orages violents.

La plaquette de type se trouve à la base de l'équipement.

Mise en/hors service: Economie d'énergie

Que vous utilisiez le secteur ou une alimentation par piles pour éviter une consommation d'énergie inutile, réglez toujours **le curseur d'alimentation** sur **TAPE/OFF** et vérifiez si les touches de cassette sont relâchées.

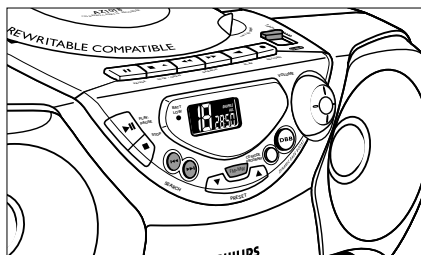


Fonctionnement général

- 1 Pour sélectionner votre source sonore, réglez **le curseur d'alimentation** sur **CD, RADIO** ou **TAPE/OFF**.
- 2 Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- 3 Pour mettre l'équipement hors service, réglez **le curseur d'alimentation** en position **TAPE/OFF** et contrôlez si les touches de cassette sont relâchées.

Remarque: Lorsque l'équipement est mis hors service, les préréglages du sintoniseur sont mémorisés dans l'équipement.

Réception radio



- 1 Réglez le **curseur d'alimentation** sur **RADIO** .

→ Affichage: affiche brièvement **L U** . La fréquence radio est alors affichée.

- 2 Appuyez une ou plusieurs sur **FM-MW** pour sélectionner la bande de fréquence désirée.

→ Affichage: affiche votre bande de fréquence.

- 3 Appuyez et maintenez enfoncée brièvement **SEARCH** **◀◀** ou **▶▶** pour syntoniser une station radio. Relâchez dès que la fréquence dans l'affichage commence à changer.

→ La radio est automatiquement syntonisée sur une station radio de réception suffisante. L'affichage indique **S r c h** pendant la syntonisation automatique.

- Pour syntoniser une station faible, appuyez brièvement et de manière répétée sur **SEARCH** **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que vous ayez trouvé la réception optimale.

Pour améliorer la réception radio:

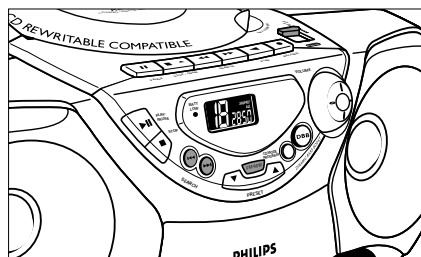
– Pour **FM** , sortez l'antenne télescopique. Inclinez et tournez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort (à proximité d'un émetteur).

– Pour **MW (AM)** l'équipement est pourvu d'une antenne intégrée, donc l'antenne télescopique est inutile. Pour diriger cette antenne, il faut agir sur l'équipement dans sa totalité.

- 4 Pour mettre l'équipement hors service, réglez le **curseur d'alimentation** en position **TAPE/OFF** et contrôlez si les touches de cassette sont relâchées.

Programmation des stations radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à un total de 30 stations radio.



- 1 Syntonisez sur votre station de radio désirée (voir Réception radio).
 - 2 Appuyez sur **CD MODE/ PROGRAM** pour activer la programmation.
→ Affichage: **PROGRAM** clignote.
 - 3 Appuyez une ou plusieurs fois sur **PRESET** **▲** ou **▼** pour attribuer un numéro entre 1 et 30 à cette station.
 - 4 Appuyez à nouveau sur **CD MODE/ PROGRAM** pour confirmer le réglage.
→ Affichage: **PROGRAM** disparaît, le numéro présélectionné et la fréquence de la station présélectionnée sont affichés.
 - 5 Répétez les points ci-dessus pour mémoriser d'autres stations.
- Vous pouvez effacer une station présélectionnée en mémorisant une autre fréquence à sa place.

Syntonisation des stations présélectionnées

Appuyez sur **PRESET** **▲** ou **▼** jusqu'à ce que la station présélectionnée désirée soit affichée.

Lecteur de CD

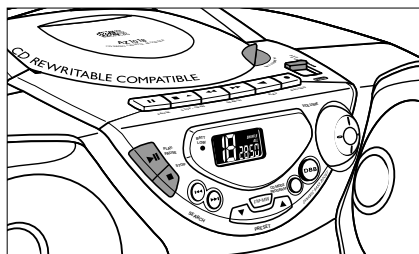
Lecteur de CD

Indication d'affichage

- **CD OPEN**: compartiment CD ouvert
- **d 15L**: en cours de lecture des titres CD
- **En mode d'arrêt**: numéro de piste total et temps total de lecture
- **Pendant lecture CD**: temps de lecture écoulé de la piste en cours et numéro de piste en cours
- **Pause**: temps de lecture écoulé se bloque et clignote
- **SHUFFLE/ REPEAT** modes: lorsque le mode respectif est activé
- **PROGRAM**: lorsque le programme CD est actif; **PRPG** apparaît également brièvement lorsque vous mémorisez une piste
- **no SEL**: programme activé mais aucune piste sélectionnée
- **FULL**: programme mémoire pleine
- **no PRPG**: programme annulé
- **CD Err**, **no d 15L** ou **no F d 15L**: erreur dans le fonctionnement CD /absence de disque/ ou un CD-R(W) est vierge ou le disque n'a pas été finalisé (voir Dépistage des anomalies)

Lecture d'un CD

Ce lecteur CD peut jouer toutes sortes de disques audio tels que des CD ré-enregistrables et des CD ré-imprimables. N'essayez pas de jouer un CD-ROM, un CDi, un VCD, un DVD ou un CD d'ordinateur.



- 1 Réglez le **curseur d'alimentation** sur CD.
→ Affichage: **CD** est brièvement affiché.
- 2 Pour ouvrir le clapet de CD, soulevez le rebord portant l'indication **LIFT TO OPEN**.
- 3 Insérez un CD un CD-R(W) avec le côté imprimé orienté vers le haut et fermez doucement le compartiment CD.
- 4 Appuyez sur **PLAY-PAUSE ►►** sur l'appareil pour démarrer la lecture.
- 5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PLAY-PAUSE ►►**. Appuyez une nouvelle fois sur **PLAY-PAUSE ►►** pour reprendre la lecture.
→ Le temps de lecture écoulé se bloque et clignote.
- 6 Pour arrêter la lecture CD, appuyez sur **STOP ■**.
- 7 Pour mettre l'équipement hors service, réglez le **curseur d'alimentation** en position **TAPE/OFF** et contrôlez si les touches de cassette sont relâchées.

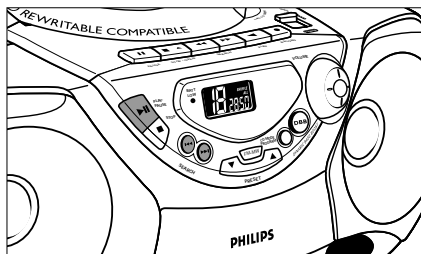
Remarque: la lecture CD s'arrête aussi lorsque:

- le clapet du compartiment CD est ouvert;
- vous sélectionnez la source de son **RADIO** ou **TAPE**;
- le CD est arrivé au bout.

CD-Player

Selection d'une autre plage

Pendant la lecture, il est possible d'utiliser les touches **SEARCH** pour sélectionner une certaine plage.



- Si vous avez sélectionné un numéro de plage en position d'arrêt ou de pause, appuyez sur **PLAY•PAUSE ►||** pour démarrer la lecture.
- Appuyez une fois brièvement sur **SEARCH ►||** pour sélectionner la plage suivante ou appuyez à plusieurs reprises jusqu'à ce que le numéro de plage désiré apparaisse sur l'affichage.
- Appuyez une fois brièvement sur **SEARCH ◀◀** pour retourner au début d'une plage en cours.
- Appuyez plusieurs fois et brièvement sur **SEARCH ◀◀** pour passer une la plage précédente.

Recherche d'un passage au sein d'une plage

- 1 Pendant la lecture, maintenez enfoncé **SEARCH ◀◀** ou **►►**.
 - La lecture se fait à vitesse rapide et à volume réduit.
- 2 Relâchez la touche **SEARCH** dès que vous reconnaissez le passage souhaité.
→ La lecture normale se poursuit.

Remarque: Pendant un programme CD ou lorsque SHUFFLE/REPEAT est actif, la recherche est possible sur une seule piste.

Différents modes de lecture

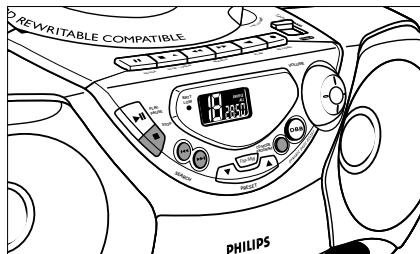
CD MODE/ PROGRAM vous permet de sélectionner des modes de lecture différents. Les modes peuvent être sélectionnés ou changés pendant la lecture d'un CD entier/ programme CD dans l'ordre suivant:

SHUFFLE – toutes les pistes sont jouées dans un ordre aléatoire

SHUFFLE REPEAT ALL – repeats the entire CD in random order

REPEAT – rejoue le CD entier dans un ordre aléatoire

REPEAT ALL – lecture du CD total de façon continue

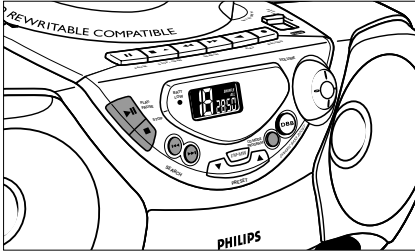


- 1 Pendant la lecture, sélectionnez votre mode de lecture en appuyant une ou plusieurs fois sur **CD MODE/ PROGRAM** jusqu'à ce que la lecture désirée soit affichée.
 - Vous pouvez utiliser **SEARCH ◀◀** ou **►►** pour sauter des pistes pendant les modes **SHUFFLE/ REPEAT**.
 - Les options de lecture **SHUFFLE/ REPEAT** peuvent être combinés et utilisés avec un programme: par ex. **SHUFFLE/ REPEAT ALL** rejoue le programme CD entier dans un ordre aléatoire.
- 2 Pour repasser à la lecture normale, appuyez sur **CD MODE/ PROGRAM** jusqu'à ce que les modes **SHUFFLE/ REPEAT** ne soient plus affichés.

- Vous pouvez également appuyer sur **STOP ■** pour sortir du mode de lecture.

Programmation des références de plage

Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 plages dans un certain ordre. Il est également possible de mémoriser une certaine plage à plusieurs reprises.



- 1 En mode d'arrêt, appuyez sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** pour obtenir la piste de votre choix.
- 2 Lorsque le numéro de piste de votre choix apparaît, appuyez une fois sur **CD MODE/ PROGRAM** pour mémoriser la piste.
 - L'affichage présente brièvement **PROGRAM** et 'PROGRAM' suivi par le numéro de la piste de votre choix.
 - Si vous essayez de programmer sans sélectionner d'abord un numéro de piste, **NO SEL** est affiché.
- 3 Répétez les points **1** et **2** pour sélectionner et mémoriser de cette façon toutes les plages souhaitées.
 - **FULL** est affiché si vous essayez de programmer plus de 20 pistes.
- 4 Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur **PLAY•PAUSE ▶II**.

Passage en revue du programme

- Dans le mode d'arrêt, appuyez et maintenez enfoncé **CD MODE/ PROGRAM** pendant plus d'une seconde.
 - L'affichage indique tous les numéros de piste mémorisés dans l'ordre.

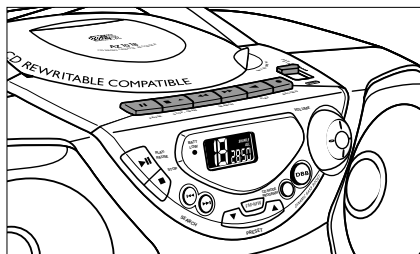
Effacement d'un programme

Pour effacer le contenu de la mémoire, procédez comme suit:

- ouvrez le clapet CD;
- sélectionnez la source de son **RADIO** ou **TAPE**;
- appuyez sur **STOP ■** (deux fois pendant la lecture ou une fois en position d'arrêt).
- Affichage: affiche brièvement 'PROGRAM' lorsque le programme est annulé.

PLATINE CASSETTE

Lecteur de cassette

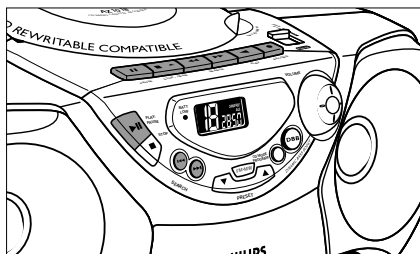


- 1 Réglez le **curseur d'alimentation sur TAPE/OFF**.
 - 2 Appuyez sur **STOP•OPEN ■▲** pour ouvrir le compartiment de cassette et introduisez une cassette enregistrée.
 - 3 Refermez le compartiment de cassette.
 - 4 Appuyez sur **PLAY ◀** pour démarrer la lecture.
→ Affichage: affiche *tape* pendant le fonctionnement de la cassette.
 - 5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE II**. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.
 - 6 Appuyez sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶**, pour avancer ou rebobiner rapidement la cassette dans les deux directions. Pour arrêter le bobinage, appuyez sur **STOP•OPEN ■▲**.
 - 7 Pour arrêter la cassette, appuyez sur **STOP•OPEN ■▲**.
- Les touches sont automatiquement relâchées à la fin de la cassette, l'indication *tape* s'éteint et l'équipement est mis hors circuit, sauf si **PAUSE II** a été activé.

Informations générales à propos de l'enregistrement

- L'enregistrement est autorisé dans la mesure où on enfreint ni le copyright ni les autres droits de tierce partie.
- Cet équipement n'est pas adéquat pour l'enregistrement sur des cassettes du type **CHROME (IEC II)** ou **METAL (IEC IV)**. Utilisez des cassettes de type **NORMAL (IEC I)** dont les ergots n'ont pas été rompus.
- *Le meilleur niveau d'enregistrement se fait de façon automatique.* Le fait d'agir sur les commandes **VOLUME** et **DBB**, n'affecte nullement le niveau d'enregistrement en cours.
- En début et en fin de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes, au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Pour protéger une cassette contre l'effacement inopiné, tenez la cassette à protéger avec l'arrière orienté vers vous et rompez l'ergot gauche. A partir de ce moment-là, l'enregistrement de ce côté n'est plus possible. Pour pouvoir à nouveau enregistrer de ce côté, apposez un morceau de ruban adhésif pour recouvrir l'ouverture.

Enregistrement Synchro Start CD



- 1 Sélectionnez la source CD.
- 2 Insérez un CD et si désiré, programmez des numéros des références de page.
- 3 Appuyez sur **STOP-OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment de cassette. Introduisez une cassette vierge.
- 4 Fermez le compartiment cassette.
- 5 Appuyez sur **RECORD** ● pour démarrer l'enregistrement.

- La lecture d'un programme de CD commence automatiquement au début du programme. *Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.*

- 6 Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE II**. Pour recommencer l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE II**.
- 7 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur **STOP-OPEN** ■▲.

Pour sélectionner et enregistrer un passage spécifique

- Pendant la lecture de CD, maintenez enfoncé le bouton **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil pour déterminer le passage souhaité.
- Appuyez sur **PLAY-PAUSE** ▶|| pour interrompre la lecture de CD au passage sélectionné.
- L'enregistrement démarrera à partir de l'endroit exact sur la page dès que vous appuyez sur **RECORD** ●.

Enregistrement à partir de la radio

- 1 Sélectionnez la source **RADIO** et votre bande de fréquence.
- 2 Sélectionnez la station radio désirée (voir **Réception radio**).
- 3 Appuyez sur **STOP-OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment de cassette. Introduisez une cassette vierge.
- 4 Fermez le compartiment cassette.
- 5 Appuyez sur **RECORD** ● pour démarrer l'enregistrement.
- 6 Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE II**. Pour recommencer l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE II**.
- 7 Pour arrêter l'enregistrement appuyez sur **STOP-OPEN** ■▲.

Précautions & Entretien Général

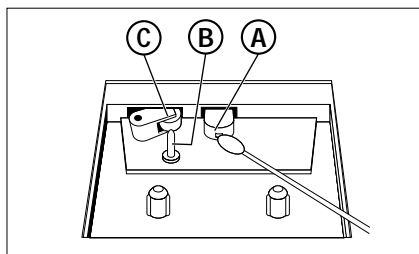
- Placez l'équipement sur une surface plane et dure de sorte que le système ne soit pas disposé sous un certain angle.
- N'exposez jamais l'équipement, les piles, les CD ou les cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ni à une chaleur excessive due à la production de chaleur propre à l'équipement ou à l'exposition directe aux rayons du soleil.
- Ne pas recouvrir l'équipement. Une ventilation adéquate d'au moins 15 cm entre les orifices de ventilation et les surfaces est nécessaire pour éviter la montée en chaleur.
- Les pièces mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent donc aucun huilage ni lubrification.

Entretien

- Vous pouvez nettoyer l'équipement avec une peau de chamois douce, légèrement humide. Ne jamais utiliser de détergents contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car ceux-ci peuvent endommager le boîtier.

Entretien de la platine cassette

Pour garantir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les parties (A), (B) et (C) toutes les 50 heures de fonctionnement ou, en moyenne, une fois par mois. Utilisez un coton-tige légèrement imbibé d'alcool ou d'un liquide spécial de nettoyage pour têtes de platine.



- 1 Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur **STOP•OPEN** ■▲.
- 2 Appuyez sur **PLAY** ◀ et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc (C).
- 3 Appuyez sur **PAUSE** || et nettoyez les têtes magnétiques (A) et le cabestan (B).
- 4 Après le nettoyage, appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲.

- Il est également possible de nettoyer les têtes en faisant jouer une fois une cassette de nettoyage.

Entretien du lecteur de CD et des CD

- Ne jamais toucher à la lentille du lecteur de CD!
- Des changements soudains de température ambiante peuvent entraîner la condensation et donc agir sur la lentille de votre lecteur de CD. Dans ce cas, la lecture n'est pas possible. N'essayez pas de nettoyer la lentille, mais laissez l'équipement s'adapter à la température ambiante, de sorte que toute l'humidité ait le temps de s'évaporer.
- Utilisez seulement Digital Audio CDs.
- Laissez toujours le clapet du compartiment CD fermé pour éviter que de la poussière ne se dépose à l'intérieur. Nettoyez le compartiment avec un chiffon doux et sec.
- Pour extraire le CD de son coffret, appuyez sur le centre et soulevez le CD de son logement. Saisissez toujours le CD par le bord et remettez-le dans son coffret aussitôt après son utilisation pour éviter de le rayer et pour le protéger contre la poussière.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite en partant du centre vers le bord avec un chiffon doux non pelucheux. L'emploi d'un détergent peut endommager le CD.
- Ne faites *jamais* d'inscription sur le CD et n'apposez jamais d'autocollants.

Informations sur l'environnement

Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton, le polystyrène expansé et le polyéthylène.

Votre équipement est constitué de matériaux recyclables, à condition d'être démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut des matériaux d'emballage, les piles usées et les anciens équipements.

Depistage des Anomalies

Si une erreur se produit, contrôlez d'abord les points indiqués dans la liste ci-dessous avant d'emmener l'équipement chez le réparateur. Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques.

Si vous ne parvenez pas à remédier aux problèmes à partir de ces indications, consultez votre concessionnaire ou le centre de service après-vente.

ATTENTION: N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'équipement, car ceci vous ferait perdre le droit à la garantie.

Probleme	Remède
Absence de son	– Réglez le VOLUME
Pas d'alimentation	– Cordon d'alimentation mal branché. Branchez correctement le cordon d'alimentation – Piles à plat/ incorrectement insérées. Insérez de nouvelles piles correctement
L'affichage ne fonctionne pas adéquatement/ aucune réaction à l'agissement sur l'une des commandes	– Décharge électrostatique Mettez l'équipement hors service et débranchez la fiche secteur. Rebranchez au bout de quelques secondes.
<i>no d'isc, Cd Err</i> ou <i>no d'isc</i> indication	– Pas de CD dans l'appareil, insérez un CD. – CD sérieusement rayé ou contaminé. Remplacez/ nettoyez le CD, voir Entretien – Le CD-R(W) est vierge ou le disque n'est pas bien fini. Utilisez un CD-R(W) bien fini – Lentille embuée. Attendez que la lentille s'acclime
Lentille embuée	– Attendez que la lentille se soit désembuée – Attendez que la lentille s'acclime
La lecture de CD ne fonctionne pas	– CD sérieusement rayé ou contaminé Remplacez/ nettoyez le CD, (voir Entretien)
Le lecteur de CD saute des pages	– CD endommagé ou contaminé. Remplacez ou nettoyez le CD – Un programme a été activé. Désactivez le mode de programmation
Mauvaise qualité du son cassette	– Poussière et contamination sur les têtes, etc. Nettoyez les parties de platine, voir Entretien – Emploi de cassettes incompatibles (METAL ou CHROME). Utilisez uniquement des cassettes NORMAL (CEI I) pour l'enregistrement
L'enregistrement ne fonctionne pas	– Languette(s) de cassette brisée(s). Appliquez un morceau de bande adhésive à l'endroit de la languette brisée.

Paneles superior y frontal

- 1 **Conmutador deslizante: CD, RADIO, TAPE/OFF** – selecciona la fuente de sonido CD, RADIO, TAPE/OFF, y es el interruptor de encendido/apagado
- 2 **LIFT TO OPEN** – para abrir/ cerrar la puerta del CD
- 3 **Pantalla** – muestra el estado del aparato
- 4 **GRABADOR DE CASETES:**
PAUSE II – para interrumpir la grabación o la reproducción
STOP•OPEN ■▲ – para detener la cinta; para abrir el compartimento de la casete
SEARCH ◀◀ o ▶▶ – bobina/rebobina rápidamente la cinta
PLAY ◀ – para iniciar la reproducción
RECORD ● – para iniciar la grabación
- 5 **BATT LOW** – El indicador se enciende si la carga de la pila se está agotando
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶ II** – para iniciar o interrumpir la reproducción de un CD
- 7 **STOP ■** – para detener la reproducción de un CD o borrar un programa CD
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**
 CD: salta o busca un pasaje/pista hacia atrás o hacia delante
 RADIO – sintoniza una emisora de radio (hacia arriba y abajo)
- 9 **FM•MW** – selecciona una banda de onda FM/ MW (AM)
- 10 **PRESET ▲, ▼** – selecciona una emisora preestablecida (hacia arriba y abajo)
- 11 **CD MODE/ PROGRAM**
 CD – programa y revisa números de pista programados;
 – reproduce pistas / CD/ programas en orden aleatorio;

– repite una pista /CD/ programa
 RADIO – programa emisoras de radio preestablecidas

12 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – mejora la respuesta de bajos

13 **VOLUME** – ajusta el nivel del sonido

Panel posterior

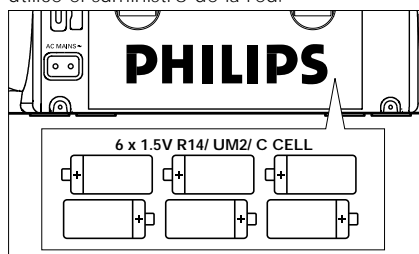
14 **Antena telescópica** – mejora la recepción de FM

15 **Tapa del compartimento de las pilas**
 – abrir para insertar seis pilas de célula C/ R14/UM2 de 1,5 V

16 **AC MAINS** – entrada para el cable de alimentación

Suministro de Energía

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red.



Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

Pilas (no incluidas)

- 1 Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14**, **UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento.
- 2 Cierre el compartimento, asegurándose de que las pilas estén colocadas correctamente. El aparato está preparado para funcionar.

→ Si se ilumina **BATT LOW** la energía de las pilas se está agotando.. Si las pilas están muy desgastadas, la indicación **BATT LOW** finalmente desaparece.

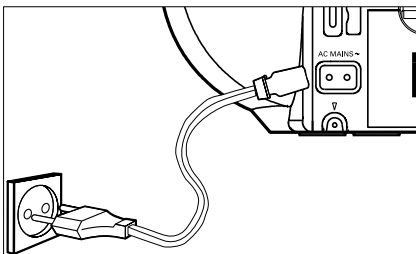
Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.

Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas. De manera que:

- No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

Utilización de la energía CA

- 1 Compruebe que el voltaje **que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.



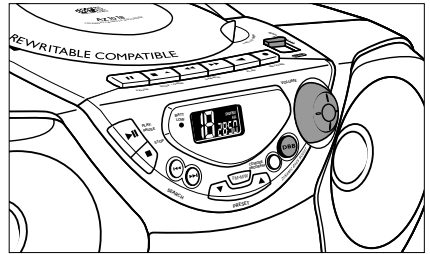
- 2 Conecte el cable de alimentación al conector AC MAINS y al tomacorriente de pared. Ahora la fuente de alimentación está conectada y lista para utilizarse.

- 3 Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
- Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.

La placa tipo está situada en la base del aparato.

Encendido/apagado: Ahorre energía

Tanto si está utilizando corriente de la red eléctrica como energía de pilas, para evitar el gasto innecesario de energía ponga siempre el **conmutador deslizante a TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.



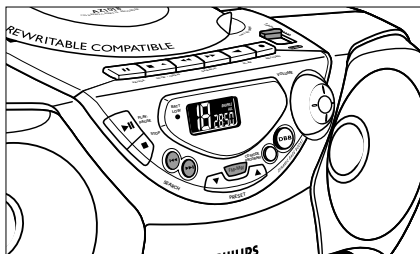
Funcionamiento general

- 1 Para seleccionar la fuente de sonido, ponga el **conmutador deslizante a CD, RADIO o TAPE/OFF**.
- 2 Ajuste de sonido utilizando los controles **VOLUME** y **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- 3 Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizante a la posición de TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

Nota: Cuando el aparato se apague, los ajustes preestablecidos del sintonizador se guardarán en la memoria del aparato.

Radio

Recepción de radio



- 1 Ponga el **conmutador deslizante** a **RADIO**.
→ Pantalla: muestra \mathcal{L} brevemente. Seguidamente se muestra la frecuencia de la radio.
- 2 Pulse **FM•MW** una o más veces para seleccionar la banda de onda deseada.
→ Pantalla: muestra la onda de banda seleccionada.
- 3 Pulse y mantenga apretado **SEARCH** \llcorner o \gg brevemente para sintonizar una emisora de radio. Suelte el botón cuando la frecuencia mostrada en la pantalla empiece a cambiar.
→ La radio sintoniza automáticamente una emisora de radio con una recepción apropiada. La pantalla muestra $\mathcal{S} \mathcal{R} \mathcal{C} \mathcal{H}$ durante la sintonización automática.
- Para sintonizar una emisora débil, pulse **SEARCH** \llcorner o \gg brevemente y repetidamente hasta que encuentre la recepción óptima.

Para mejorar la recepción

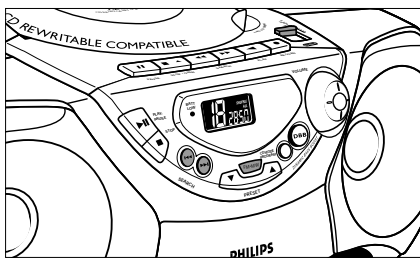
– Para **FM**, saque la antena telescópica. Incline y de vueltas a la antena. Reduzca la longitud de la misma si la señal es demasiado fuerte (proximidad al transmisor).

– Para **MW (AM)**, el aparato posee una antena incorporada, de manera que no se necesita la telescópica. Para manejarla, de vueltas al aparato.

- 4 Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizante** a la posición de **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

Programación de emisoras de radio

Puede almacenar hasta un total de 30 emisoras de radio en la memoria.



- 1 Sintonice la emisora deseada (véase Recepción de radio).
- 2 Pulse **CD MODE/ PROGRAM** para activar la programación.
→ Pantalla: **PROGRAM** destella.
- 3 Pulse **PRESET** \blacktriangle o \blacktriangledown una o más veces para asignar un número entre 1 y 30 a esta emisora.
- 4 Pulse **CD MODE/ PROGRAM** de nuevo para confirmar el ajuste.
→ Pantalla: **PROGRAM** desaparece, y se muestran el número y la frecuencia de la emisora preestablecida.
- 5 Para almacenar otras emisoras, repita los cuatro pasos anteriores.
- Puede borrar una estación preestablecida almacenando otra frecuencia en su lugar.

Sintonización de emisoras preestablecidas

Pulse **PRESET** \blacktriangle o \blacktriangledown hasta que aparezca la estación preestablecida deseada.

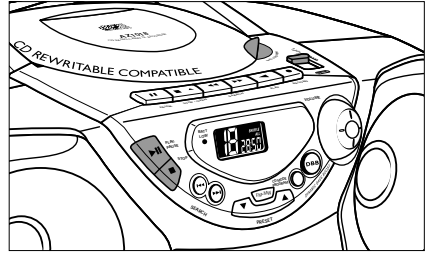
Reproductor de CD

Indicación en la pantalla

- **CD OPER**: compartimento de CD abierto
- **d 15C**: cuando se lee el contenido del CD
- **En modo de parada**: número total de pistas y tiempo total de reproducción
- **Durante reproducción de CD**: tiempo de reproducción transcurrido de la pista en curso y el número de pista en curso
- **Pause**: el tiempo de reproducción transcurrido se congela y destella
- Modos: **SHUFFLE/ REPEAT** cuando se activa el modo respectivo
- **PROGRAM**: cuando el programa de CD es activo; **PRPG** también aparece previamente cuando se almacena una pista
- **no SEL**: hay un programa activado pero no hay pistas seleccionadas
- **FULL**: la memoria de programa está llena
- **no PRPG**: programa cancelado
- **CD Err, no d 15C o nF d 15C**: error de funcionamiento de CD /no hay disco/ o un CD-R(W) está en blanco o el disco no está finalizado (véase Resolución de problemas)

Reproducción de un CD

Este reproductor de CD puede reproducir toda clase de discos de audio como CD grabables y CD reescribibles. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.



- 1 Ponga el **conmutador deslizable** a CD.
→ Pantalla: muestra **CD** brevemente.
- 2 Para abrir la puerta del CD, levante la puerta del CD por el borde marcado **LIFT TO OPEN**.
- 3 Coloque un CD o CD-R(W) con la cara impresa hacia arriba y cierre el compartimento de CD con cuidado.
- 4 Pulse **PLAY•PAUSE ►►** en el aparato para iniciar la reproducción.
- 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PLAY•PAUSE ►►**. Pulse de nuevo **PLAY•PAUSE ►►** para reanudar la reproducción.
→ El tiempo de reproducción transcurrido se congela y destella.
- 6 Para detener la reproducción del CD, pulse **STOP ■**.
- 7 Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizante** a la posición de **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas de cassette estén salidas.

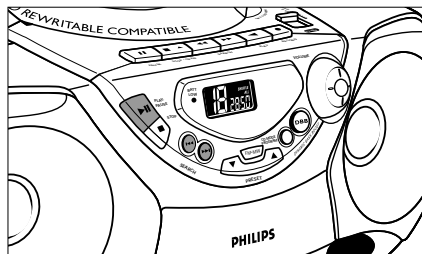
Nota: La reproducción del CD también se detendrá:

- al abrir el compartimento de CD;
- al seleccionar la fuente de sonido **RADIO** o **TAPE**;
- cuando el CD llega al final.

Reproductor de CD

Para seleccionar otra pista diferente

Durante la reproducción, puede utilizar los botones **SEARCH** para seleccionar una pista particular.



- Si ha seleccionado un número de pista en la posición de parada o pausa, pulse **PLAY•PAUSE** **▶▶** para iniciar la reproducción.
- Pulse **SEARCH** **▶▶** brevemente una vez para ir a la pista siguiente, o púselo repetidamente hasta que el número de pista deseado aparezca en la pantalla.
- Pulse **SEARCH** **◀◀** brevemente una vez para volver al principio de la pista en curso.
- Pulse **SEARCH** **◀◀** brevemente más de una vez para ir a la pista anterior.

Búsqueda de un fragmento en una pista

- 1 Durante la reproducción, puse y mantenga apretado el botón **SEARCH** **◀◀** o **▶▶**.
 - El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
- 2 Cuando reconozca el pasaje, deje de pulsar el botón **SEARCH**.
→ La reproducción normal continúa.

Nota: Durante un programa de CD o cuando el modo SHUFFLE/REPEAT es activo, solamente se puede realizar una búsqueda dentro de una pista.

Diferentes modos de reproducción
CD MODE/ PROGRAM permite seleccionar diversos modos de reproducción.

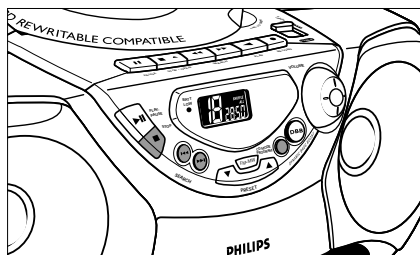
Los modos pueden seleccionarse o cambiarse durante la reproducción de un entero CD/ programa de CD en la secuencia siguiente:

SHUFFLE – se reproducen todas las pistas en orden aleatorio

SHUFFLE REPEAT ALL – se repite la reproducción de todo el CD en orden aleatorio

REPEAT – reproduce continuamente la pista en curso

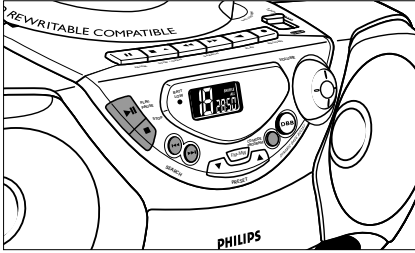
REPEAT ALL – reproduce todo el CD continuamente



- 1 Durante la reproducción, seleccione el modo de reproducción deseado pulsando **CD MODE/ PROGRAM** una o más veces hasta que se muestre el modo de reproducción deseado.
 - Puede utilizar **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** para saltar pistas durante los módulos de **SHUFFLE/ REPEAT**.
 - Las opciones de reproducción **SHUFFLE/ REPEAT** pueden combinarse y utilizarse con un programa: por ejemplo, **SHUFFLE/ REPEAT ALL** repite todo el programa de CD en orden aleatorio.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **CD MODE/ PROGRAM** hasta que dejen de mostrarse los modos **SHUFFLE/ REPEAT**.
 - También puede pulsar **STOP** **■** para salir del modo de reproducción.

Programación de números de pistas

Puede almacenar hasta 20 pistas en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.



- 1 En el modo de parada, pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ para buscar la pista deseada.
- 2 Cuando el número de la pista deseada aparezca, pulse **CD MODE/ PROGRAM** una vez para almacenar la pista.
 - La pantalla muestra **PROGRAM** y 'PROGRAM' brevemente, seguidos del número de pista seleccionado.
 - Si se intenta programar sin seleccionar antes un número de pista, aparece **NO SEL.**
- 3 Repita los pasos **1** a **2** para seleccionar y almacenar de esta forma todas las pistas deseadas.
 - **FULL** aparece si se intenta programar más de 20 pistas.
- 4 Para reproducir su programa, pulse **PLAY•PAUSE** ▶▶.

Revisión del programa

- En el modo de parada, pulse y mantenga apretado **CD MODE/ PROGRAM** for durante más de un segundo.
 - La pantalla muestra en secuencia todos los números de pista almacenados.

Borrado de un programa

Puede borrar la memoria:

- abriendo el compartimento del CD;
- seleccionando la fuente de sonido

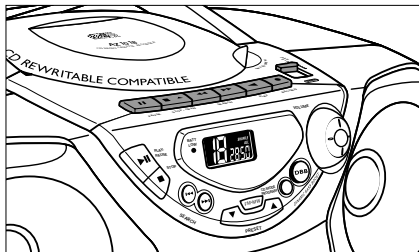
RADIO o **TAPE**;

- pulsando **STOP** ■ (dos veces durante la reproducción o una vez en la posición de parada.)

- Pantalla: muestra 'NO PROG' brevemente cuando se cancela el programa.

GRABADORA DE CASETES

Reproducción de cassetes

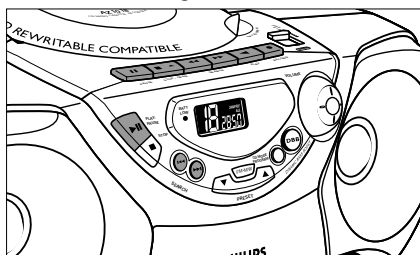


- 1 Ponga el **conmutador deslizante a TAPE/OFF**.
 - 2 Pulse **STOP•OPEN ■▲** para abrir el compartimento del cassette e introducir un cassette grabado.
 - 3 Cierre el compartimento del cassette.
 - 4 Pulse **PLAY ◀** para comenzar la reproducción.
→ Pantalla: muestra *L R P E* durante la reproducción de la cinta.
 - 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE II**. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
 - 6 Pulsando **SEARCH ◀◀ o ▶▶**, es posible rebobinar la cinta en ambas direcciones. Para detener el rebobinado rápido, pulse **STOP•OPEN ■▲**.
 - 7 Para detener la cinta, pulse **STOP•OPEN ■▲**.
- Las teclas salen automáticamente al final de la cinta, la indicación de *L R P E* desaparece y el aparato se desactiva, excepto si **PAUSE II** ha sido activado.

Información general sobre la grabación

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- La platina de este aparato no es compatible con cassetes tipo **CHROME (IEC II)** o **METAL (IEC IV)**. Utilice únicamente las de tipo **NORMAL (IEC I)** con las pestañas de protección intactas.
- *El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente.* La modificación de los controles **VOLUME** o **DBB** no afectan a la grabación.
- Al principio y al final, durante los 7 segundos que tarda la cinta de guía en pasar por las cabezas de grabación, no se grabará nada.
- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.

Comienzo de la grabación sincronizada



- 1 Seleccione la fuente CD.
- 2 Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
- 3 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
- 4 Cierre la tapa.
- 5 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.
 - Se inicia automáticamente la reproducción del programa desde el principio. *No es necesario activar el reproductor de CD por separado.*
- 6 Para breves interrupciones en la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, vuelva a pulsar **PAUSE II**.
- 7 Para finalizar la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

Selección y grabación de un pasaje particular

- Durante la reproducción de CD, pulse y mantenga apretados los botones **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ del aparato, para encontrar el pasaje deseado.
- Pulse **PLAY•PAUSE** ▶II para poner el reproductor de CD en el modo de pausa en el pasaje seleccionado.
 - La grabación comenzará exactamente en ese punto cuando apriete **RECORD** ●.

Grabación de la radio

- 1 Seleccione la fuente de **RADIO** y la banda de onda.
- 2 Sintonice la emisora de radio deseada (véase **Recepción de radio**).
- 3 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
- 4 Cierre la tapa.
- 5 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.
- 6 Para breves interrupciones en la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, vuelva a pulsar **PAUSE II**.
- 7 Para finalizar la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

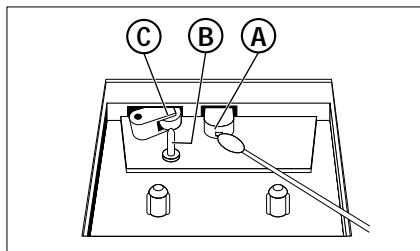
Precauciones & Mantenimiento General

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- No exponga el aparato, las pilas, los discos compactos o las cassetes a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por las calefactores o la luz del sol directa.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cms. entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberá engrasarlos o lubricarlos.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.

Mantenimiento

Mantenimiento de la platina

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por término medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.



- 1 Abra el portacasetes pulsando **STOP•OPEN** ■▲.
 - 2 Pulse **PLAY** ◀ y limpie el rodillo de presión (de goma) (C).
 - 3 Pulse **PAUSE** ■■ y limpie las cabezas magnéticas (A) y también el cabezante (B).
 - 4 Después de la limpieza, pulse **STOP•OPEN** ■▲.
- También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.

Reproductor de CD y manejo de un CD

- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que la lente del reproductor de CD se empañe. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Utilice sólo discos de audio digitales.
- Cierre siempre el compartimento de CD para que no entre polvo. Para limpiarlo, utilice un paño suave seco.
- Para extraer un CD de la caja, presione el eje central y levante el CD al mismo tiempo. Tome siempre el CD por el borde y vuelva colocarlo en su caja después de utilizarlo, para evitar que se raye y se ensucie de polvo.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el disco.
- *Nunca* escriba o coloque pegatinas en el CD.

Información medioambiental

Se ha omitido todo el material de embalaje innecesario. El material de embalaje puede separarse fácilmente en tres grupos: cartón, poliestireno y plástico.

Su aparato está fabricado con materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Observe las normas locales relacionadas con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipo antiguo.

Resolución de problemas

Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar. No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica.

Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

PRECAUCIÓN: No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.

Problema	Solución
No hay sonido	– Ajuste VOLUME
No hay corriente	– El cable de red no está bien conectado. Conéctelo bien – Las pilas están desgastadas/ mal colocadas. Inserte las pilas (nuevas) correctamente
La pantalla no funciona correctamente/No reacciona a la actuación de ninguno de los controles.	– Descarga electrostática Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos.
Indicación no d 15E, Ed Err o nF d 15E	– No hay un CD colocado, coloque uno. – El CD está muy rayado o sucio. Limpie/limpie el CD, véase Mantenimiento – El CD-R(W) está en blanco o el disco no está finalizado. Utilice un CD-R(W) finalizado – La lente del láser está empañada. Espere a que la lente se haya aclimatizado
La lente del láser está empañada	– Espere a que la lente esté desempañada – Espere a que la lente se haya aclimatizado
La reproducción de CD no funciona	– El CD está muy rayado o sucio. Limpie/limpie el CD, (véase Mantenimiento)
El CD salta de pista	– El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD – El programa es activo. Salga del modo de programa
La calidad de sonido de las cintas es baja	– Polvo y suciedad en las cabezas, etc. Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento – Se están utilizando tipos de casetes incompatibles: (METAL o CHROME) Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación.
La grabación no funciona	– Las pestañas de la casete están rotas. Coloque una cinta adhesiva sobre la endadura.

Oberes und vorderes Bedienfeld

- Schieberegler: CD, RADIO, TAPE/OFF**
– wählt die Klangquelle CD, RADIO, TAPE/OFF, und schaltet auch den Strom ein / aus
- LIFT TO OPEN** – öffnet/ schließt die CD-Lade
- Display** – zeigt den Gerätestatus
- CASSETTENRECORDER:**
PAUSE II – unterbricht Aufzeichnung oder Wiedergabe (Abspielen)
STOP•OPEN ■▲ – hält die CD-Wiedergabe an oder löscht ein CD-Programm
SEARCH ◀◀ oder **▶▶** – schneller Vor- / Rücklauf der Cassette
PLAY ◀ – beginnt mit dem Abspielen
RECORD ● – beginnt mit der Aufnahme
- BATT LOW** – Anzeigelampe leuchtet, wenn sich die Batterie erschöpft
- PLAY•PAUSE ▶▶ II** – beginnt oder unterbricht CD-Wiedergabe
- STOP ■** – hält die CD-Wiedergabe an oder löscht ein CD-Programm
- SEARCH ◀◀ , ▶▶**
CD: überspringt oder sucht eine Passage/einen Titel rückwärts oder vorwärts
RADIO – Abstimmen auf einen Radiosender (auf, ab)
- FM•MW** – wählt den Wellenbereich FM/ MW (AM)
- PRESET ▲, ▼** – wählt einen Vorwahlsender (auf, ab)

11 CD MODE/ PROGRAM

CD – programmiert und prüft programmierte Titelnummern;
– spielt Titel/ CD/ Programm in zufälliger Reihenfolge ab;
– wiederholt Titel / CD/ Programm
RADIO – programmiert Radio-Vorwahlsender

12 DBB (Dynamic Bass Boost) – optimiert die Tiefen

13 VOLUME – ändert die Einstellungen für Lautstärkepegel

Rückwand

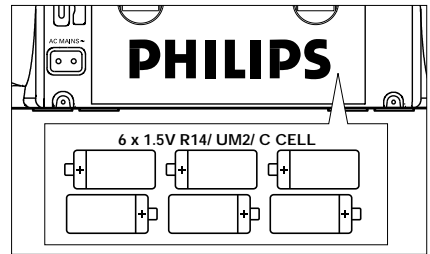
14 Teleskopantenne – verbessert FM-Empfang

15 Batterietür – öffnen, um 6 x 1,5 V R14/UM2/ C-Zellen einzusetzen

16 AC MAINS – Einlaß für Netzkabel

Stromversorgung

Nach Möglichkeit das Stromnetz benutzen, wenn Sie wollen, daß die Batterien länger halten.



Vor dem Einsetzen von Batterien sicherstellen, daß der Netzstecker aus der Steckdose heraus- und vom Gerät abgezogen ist.

Batterien (nicht inbegriffen)

- Das Batteriefach öffnen und sechs Batterien, Typ **R-14**, **UM-2** oder **C-Zellen**, (vorzugsweise Alkalibatterien) einsetzen, wobei die richtige Polarität anhand der Symbole "+" und "-" im Fach zu beachten ist.

- 2 Die Fachtür schließen und sicherstellen, dass die Batterien fest und sicher eingesetzt sind. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

→ Wenn **BATT LOW** aufleuchtet, ist die Batterie erschöpft. Der **BATT LOW** Anzeiger erlischt schließlich, wenn die Batterien zu stark erschöpft sind.

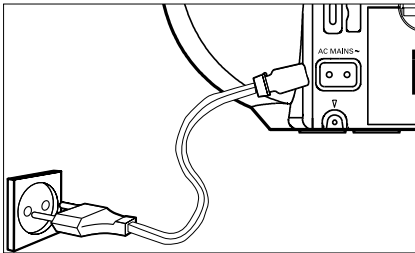
Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien. Des-halb:

- Batterietypen nicht mischen, z.B. Alkali mit Zink-Kohle. Nur Batterien desselben Typs für das Gerät benutzen.
- Beim Einsetzen neuer Batterien nicht versuchen, alte Batterien mit den neuen zu kombinieren.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Benutzung des Wechselstromnetzes

- 1 Nachprüfen, ob die **auf dem Typenschild angegebene Netzspannung** der örtlichen Netzspannung entspricht. Ist dies nicht der Fall, sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum wenden.



- 2 Das Netzkabel an den AC MAINS Eingang und die Steckdose anschließen.

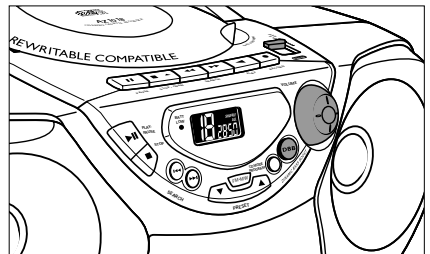
Die Stromversorgung ist jetzt angeschlossen und das Gerät betriebsbereit.

- 3 Um das Gerät völlig stromlos zu machen, wird der Netzstecker an der Steckdose gezogen.
- Den Netzstecker an der Steckdose ziehen, um das Gerät bei heftigen Gewittern zu schützen.

Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.

Ein-/Abschalten des Stroms: Energie sparen

Egal, ob die Speisung per Netz oder Batterie erfolgt, ist unnötiger Energieverbrauch zu vermeiden. Den **Schieberegler** stets auf **TAPE/OFF** stellen und nachprüfen, ob die Cassettenasten entriegelt sind.

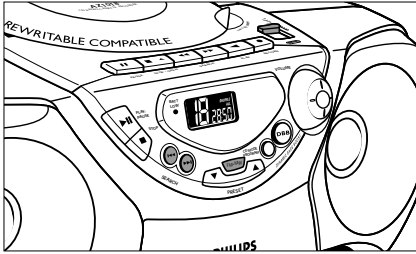


Allgemeine Funktionsweise

- 1 Zur Wahl der Klangquelle wird der **Schieberegler** auf **CD, RADIO** oder **TAPE/OFF** gestellt.
- 2 Den Klang mit den Reglern **VOLUME** und **DBB** (Dynamic Bass Boost) einstellen.
- 3 Zum Abschalten des Gerätes wird der **Schieberegler** in die **TAPE/OFF** gebracht und geprüft, dass die Cassettenasten freigegeben sind.

Hinweis: Beim Abschalten des Gerätes bleiben die Tunervorwahlen im Gerätespeicher erhalten.

Radioempfang



- 1 Den **Schieberegler** auf **RADIO** stellen.
→ Display: zeigt **FM** kurz an. Anschließend wird die Radiofrequenz gezeigt.
 - 2 **FM•MW** einmal oder mehrmals drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
→ Display: zeigt den Wellenbereich
 - 3 **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶** kurz drücken und halten, um auf einen Radiosender abzustimmen. Loslassen, wenn die Frequenz im Display sich zu ändern beginnt.
→ Das Radio stellt sich automatisch auf einen Radiosender mit ausreichender Empfangsstärke ein. Im Display erscheint **Search** während des automatischen Abstimmens.
- Zum Abstimmen auf einen schwachen Sender wird **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶** kurz und wiederholt gedrückt, bis optimaler Empfang erzielt wird.

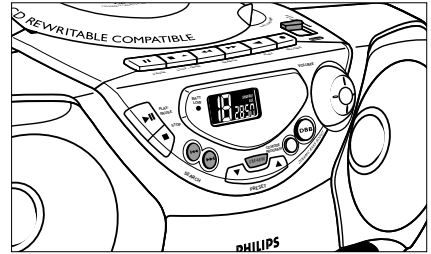
Verbesserung des Empfangs

– Für **FM** die Teleskopantenne ausziehen. Die Antenne neigen und drehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender) ist.

– Für **MW (AM)**, verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne, weshalb die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.

- 4 Zum Abschalten des Radios wird der **Schieberegler** in die Position **TAPE/OFF** ebracht und geprüft, dass die Cassettentasten freigegeben sind.

Programmieren von Radiosendern



Es können bis zu insgesamt 30 Radiosender abgespeichert werden.

- 1 Auf gewünschten Sender abstimmen (siehe Radioempfang).
 - 2 **CD MODE/ PROGRAM** drücken, um Programmierung zu aktivieren.
→ Display: **PROGRAM** blinkt.
 - 3 **PRESET** **▲** oder **▼** einmal oder mehrmals drücken, um diesem Sender eine Nummer von 1 bis 30 zuzuordnen.
 - 4 **CD MODE/ PROGRAM** erneut drücken, um die Einstellung zu bestätigen.
→ Display: **PROGRAM** verschwindet, die Vorwahlnummer und die Frequenz des Vorwahlsenders werden gezeigt.
 - 5 Die o.g. vier Schritte zum Speichern weiterer Sender wiederholen.
- Man kann einen Vorwahlsender löschen, indem stattdessen eine andere Frequenz gespeichert wird.

Abstimmen auf Vorwahlsender

PRESET **▲** oder **▼** drücken, bis der gewünschte Vorwahlsender gezeigt wird.

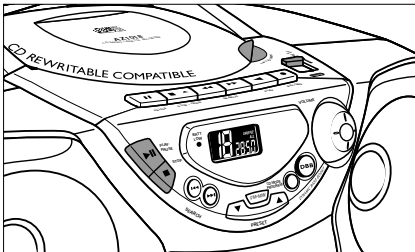
CD-Spieler

Display-Anzeige

- *CD OPEN*: CD-Lade offen
- *d 15C*: beim Lesen des CD-Inhalts
- **Im Stop Modus**: Titelgesamtzahl und Wiedergabe-Gesamtzeit
- **Bei CD-Wiedergabe**: verstrichene Wiedergabezeit von aktuellem Titel und aktuelle Titelnummer
- **Pause**: verstrichene Wiedergabezeit ist fixiert und blinkt
- **SHUFFLE/ REPEAT** Modi: wenn der jeweilige Modus aktiviert ist
- **PROGRAM**: wenn CD-Programm aktiv ist; *prog* erscheint auch kurz, wenn man einen Titel speichert
- *no SEL*: Programm aktiviert, aber keine Titel gewählt
- *FULL*: Programmspeicher voll
- *no prog*: Programm abgebrochen
- *CD Err, no d 15C* oder *no d 15C*: Fehler beim CD-Betrieb / keine Disc/ oder eine CD-R(W) ist unbespielt oder die Disc ist nicht finalisiert (siehe Fehlersuche)

Abspielen einer CD

Dieser CD-Spieler kann Audio Discs aller Art wie z.B. CD-R und CD-RW abspielen. Nicht versuchen, eine CD-ROM, CDi, VCD, DVD oder Computer CD abzuspielen.



- 1 Den **Schieberegler** auf CD stellen.
→ Display: zeigt *CD* kurz an.

- 2 Zum Öffnen der CD-Lade wird die CD-Lade am mit **LIFT TO OPEN** bezeichneten Rand angehoben.
- 3 Eine CD oder CD-R(W) mit bedruckter Seite nach oben einlegen drücken die CD-Lade behutsam zudrücken.
- 4 **PLAY•PAUSE ►►** am Gerät drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
- 5 Zur Unterbrechung des Abspielens **PLAY•PAUSE ►►** drücken. **PLAY•PAUSE ►►** erneut drücken, um mit dem Abspielen fortzufahren.
→ Die verstrichene Wiedergabezeit ist fixiert und blinkt.
- 6 Zum Anhalten des CD-Abspielens **STOP ■** drücken.
- 7 Zum Abschalten des Gerätes wird der **Schieberegler** in die **TAPE/OFF** Position gebracht und geprüft, dass die Cassettenasten freigegeben sind.

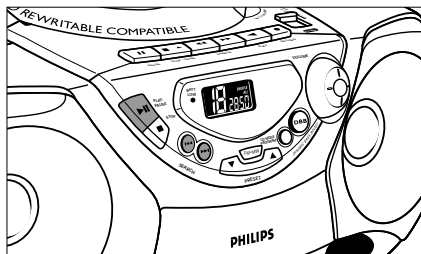
Hinweis: das Abspielen der CD hört auch dann auf, wenn:

- *man das CD-Fach öffnet;*
- *man RADIO oder TAPE als Klangquelle wählt;*
- *die CD am Ende angelangt ist.*

CD-Spieler

Wahl eines anderen Titels

Bei der Wiedergabe können die **SEARCH** Tasten zur Auswahl eines bestimmten Titels benutzt werden.



- Falls eine Titelnummer in der Stellung Stop oder Pause gewählt wurde, wird **PLAY•PAUSE** $\blacktriangleright\blacktriangleleft$ gedrückt, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
- **SEARCH** \blacktriangleright einmal kurz für den nächsten Titel drücken, oder wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.
- **SEARCH** \blacktriangleleft einmal kurz drücken, um an den Anfang eines aktuellen Titels zurückzukehren.
- **SEARCH** \blacktriangleleft für einen vorigen Titel mehr als einmal kurz drücken.

Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels

- 1 Bei der Wiedergabe **SEARCH** \blacktriangleleft oder \blacktriangleright drücken und gedrückt halten.
 - Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt.
- 2 Wenn man die gewünschte Passage erkennt, die **SEARCH** Taste loslassen.
→ Normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Hinweis: Während eines CD-Programms oder wenn SHUFFLE/REPEAT aktiv ist, ist die Suche nur innerhalb eines Titels möglich.

Verschiedene Abspielmodi

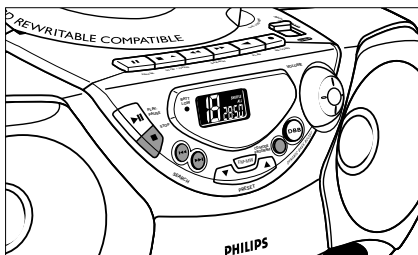
CD MODE/ PROGRAM erlaubt Ihnen die Wahl diverser Abspielmodi. Die Modi können – in der folgenden Reihenfolge – bei Wiedergabe einer gesamten CD/ eines CD-Programms gewählt werden:

SHUFFLE – alle Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt

SHUFFLE REPEAT ALL – wiederholt die gesamte CD in zufälliger Reihenfolge

REPEAT – spielt den aktuellen Titel ununterbrochen

REPEAT ALL – spielt die gesamte CD ununterbrochen

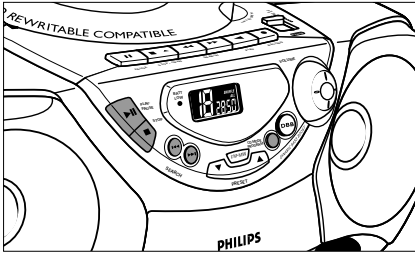


- 1 Während der Wiedergabe wählen Sie Ihren Abspielmodus durch Drücken von **CD MODE/ PROGRAM** (einmal oder mehrmals), bis der gewünschte Abspielmodus gezeigt wird.
 - Man kann **SEARCH** \blacktriangleleft oder \blacktriangleright zum Überspringen von Titeln während der **SHUFFLE/ REPEAT** Modi benutzen.
 - Die **SHUFFLE/ REPEAT** Abspieloptionen können kombiniert und mit einem Programm benutzt werden. Beispiel: **SHUFFLE/ REPEAT ALL** wiederholt das gesamte CD-Programm in zufälliger Reihenfolge.

- 2 Zur Rückkehr zur normalen Wiedergabe wird **CD MODE/ PROGRAM** gedrückt, bis die **SHUFFLE/ REPEAT** Modi nicht mehr gezeigt werden.
- Auch durch Drücken von **STOP ■** kann der Abspielmodus beendet werden.

Programmieren von Titelnummern

Bis zu 20 Titel können in der gewünschten Reihenfolge gespeichert werden. Ein Titel kann mehr als einmal gespeichert werden.



- 1 Im Stop Modus wird **SEARCH** ◀◀ oder ▶▶ für den gewünschten Titel gedrückt.
- 2 Wenn die gewählte Titelnummer erscheint, **CD MODE/ PROGRAM** einmal drücken, um den Titel zu speichern.
 - Im Display erscheinen **PROGRAM** und 'P P P' kurz, gefolgt von der gewählten Titelnummer.
 - Bei Programmierversuchen, ohne zuerst eine Titelnummer zu wählen, wird **5 E L** gezeigt.
- 3 Schritt 1 bis 2 wiederholen, um alle gewünschten Titel auf diese Weise zu wählen und zu speichern.
 - **F U L L** wird angezeigt, wenn versucht wird, mehr als 20 Titel zu programmieren.
- 4 Zum Abspielen des Programms wird **PLAY-PAUSE** ▶▶ gedrückt.

Überprüfen eines Programms

- Im Stop Modus: **CD MODE/ PROGRAM** drücken und mehr als eine Sekunde lang halten.
 - Das Display zeigt alle gespeicherten Titelnummern sequentiell an.

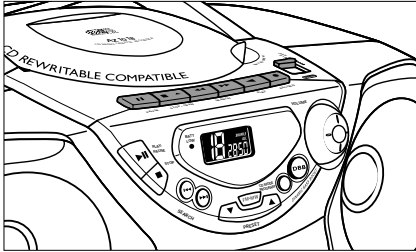
Löschen eines Programms

Der Speicherinhalt kann gelöscht werden durch: – Öffnen der CD-Lade;

- Drücken von **RADIO** oder **TAPE** als Klangquelle;
- Drücken von **STOP ■** (zweimal bei Wiedergabe oder einmal in der Stop-Position.)
- Display: zeigt 'P P P' kurz, wenn das Programm abgebrochen wird.

CASSETTENRECORDER

Abspielen von Cassetten



- 1 Den **Schieberegler** auf **TAPE/OFF** stellen.
- 2 **STOP•OPEN** ■▲ drücken, um die Cassettenlade zu öffnen und eine bespielte Cassette einzulegen.
- 3 Die Cassettenlade schließen.
- 4 **PLAY** ◀ drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
→ Display: **⚡ RPE** während des gesamten Cassettenbetriebs.
- 5 Zum Unterbrechen des Abspielens **PAUSE** ■■ drücken. Zur Fortsetzung diese Taste erneut drücken.
- 6 Durch Drücken von ◀◀ oder ▶▶, ist Schnellschleifen der Cassette in beiden Richtungen möglich. Das Schnellschleifen wird durch Drücken von **STOP•OPEN** ■▲ beendet.
- 7 Zum Anhalten des Bandes **STOP•OPEN** ■▲ drücken.

- Die Tasten werden am Bandende automatisch freigegeben, die **⚡ RPE** Anzeige erlischt und das Gerät wird abgeschaltet, außer wenn **PAUSE** ■■ aktiviert wurde.

Allgemeine Informationen über die Aufnahme

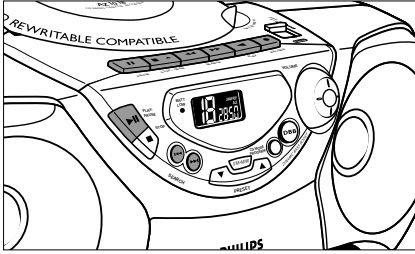
- Die Aufnahme ist zulässig, solange Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden.
- Dieses Deck ist für die Aufnahme auf CHROM- (IEC II) oder METALL- (IEC IV) Cassetten ungeeignet. Für die Aufnahme sollten Sie ausschließlich NORMAL-Cassetten (IEC I) benutzen, deren Zungen nicht herausgebrochen wurden.
- *Die optimale Aussteuerung wird automatisch eingestellt.* Ändern der Bedienelemente **VOLUME** und **DBB** hat keinen Einfluß auf die vor sich gehende Aufnahme.
- Während der ersten und letzten 7 Sekunden findet keine Aufnahme statt, wenn das Vorspannband an den Aufnahmeköpfen vorbeiläuft.
- Um das versehentliche Löschen einer Aufnahme zu verhindern, die Cassette vor sich halten und die Zunge links herausbrechen. Aufzeichnung auf dieser Seite ist nicht mehr möglich. Um diese Aufnahme- bzw. Löschsperre aufzuheben, kann die entstandene Öffnung mit einem Klebeband abgedeckt werden.

Umweltinformationen

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Die Verpackung ist leicht in drei Monomaterialien aufteilbar: Wellpappe, Polystyrol und Kunststoff.

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Recyceln von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

Synchro Start CD-Aufzeichnung



- 1 CD als Quelle wählen.
- 2 Eine CD einlegen und, falls gewünscht, Titelnummern programmieren.
- 3 **STOP•OPEN ■▲** drücken, um die Cassettenlade zu öffnen. Eine unbespielte Cassette einlegen.
- 4 Drücken Sie das Cassettenfach zu.
- 5 **RECORD ●** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
 - Das Abspielen des CD-Programms beginnt automatisch ab Programmanfang. *Der CD-Spieler braucht nicht gesondert gestartet zu werden.*
- 6 Für kurze Unterbrechungen wird **PAUSE II** gedrückt. Zur Fortsetzung der Aufnahme wird **PAUSE II** erneut gedrückt.
- 7 Zum Anhalten der Aufnahme **STOP•OPEN ■▲** drücken.
 - Der CD-Spieler geht zum Pause-Modus über. **PLAY•PAUSE ►II** drücken, um die CD-Wiedergabe fortzusetzen, oder **STOP ■** drücken, um mit dem CD-Abspielen aufzuhören.

Wahl und Aufnahme einer bestimmten Passage

- Bei der CD-Wiedergabe die **SEARCH** Tasten **◀◀** oder **▶▶** am Gerät drücken und gedrückt halten, um die Passage aufzufinden.
- **PLAY•PAUSE ►II** drücken, um den CD-Spieler an der gewählten Passage pausieren zu lassen.
 - Die Aufnahme beginnt ab dieser exakten Stelle im Titel, wenn man **RECORD ●** drückt.

Überspielen vom Radio

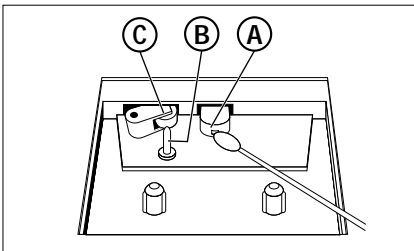
- 1 **RADIO** Quelle und den Wellenbereich wählen.
- 2 Auf den gewünschten Radiosender einstellen (siehe **Radioempfang**).
- 3 **STOP•OPEN ■▲** drücken, um die Cassettenlade zu öffnen. Eine unbespielte Cassette einlegen.
- 4 Drücken Sie das Cassettenfach zu.
- 5 **RECORD ●** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
- 6 Für kurze Unterbrechungen während der Aufzeichnung **PAUSE II** drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme erneut **PAUSE II** drücken.
- 7 Zum Anhalten der Aufnahme **STOP•OPEN ■▲** drücken.

Maßnahmen & Allgemeine Pflegehinweise

- Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, damit das System waagrecht steht.
- Gerät, Batterien, CDs oder Cassetten nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener Wärme, die auf Heizanlagen oder direkte Sonneneinstrahlung zurückzuführen ist, aussetzen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab. Für eine angemessene Lüftung und Vermeidung von Wärmehaufen ist ein Abstand von 15 cm zwischen den Lüftungslöchern und umgebenden Flächen notwendig.
- Die mechanischen Teile des Gerätes enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- Zur Reinigung des Gerätes wird ein weiches, leicht angefeuchtetes Ledertuch benutzt. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.

Pflege des Cassettendecks

Zur Gewährleistung guter Aufnahme- und Wiedergabequalität sind die mit (A), (B) und (C) bezeichneten Teile (im nachstehenden Diagramm) ca. alle 50 Betriebsstunden oder im Schnitt einmal pro Monat zu reinigen. Ein leicht mit Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen oder eine spezielle Kopfreinigungsflüssigkeit zur Reinigung beider Decks benutzen.



- 1 Das Cassettenfach durch Drücken von **STOP•OPEN** ■▲ öffnen.
- 2 **PLAY** ◀ drücken und die Gummi-Druckrollen (C) reinigen.
- 3 **PAUSE** || drücken und die magnetischen Köpfe (A) sowie die Tonwelle (B) reinigen..
- 4 Nach der Reinigung **STOP•OPEN** ■▲.
 - Die Köpfe können auch durch einmaliges komplettes Abspielen einer Reinigungscassette gereinigt werden.

Umgang mit CD-Spieler und CD

- Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden!
- Plötzliche Veränderungen der Umgebungstemperatur können zur Folge haben, dass es zu Kondensation kommt und die Linse des CD-Spielers beschlägt. Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Nicht versuchen, die Linse zu reinigen, sondern das Gerät in einer warmen Umgebung lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet.
- Benutzen Sie nur digitale Audio CDs.
- Stets die CD-Lade schließen, um das CD-Fach staubfrei zu halten. Zur Reinigung wird das Fach mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt.
- Zur Herausnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Zentralspindel beim Anheben der CD drücken. Die CD stets am Rand anheben und nach Gebrauch wieder in ihre Schutzhülle einlegen, um Kratzer und Staubeinwirkung zu vermeiden.
- Die CD durch eine geradlinige Bewegung von der Mitte zum Rand mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie den Tonträger beschädigen können.
- *Niemals* auf eine CD schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.

Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht. Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Problem	Lösung
Kein Sound	– VOLUME einstellen
Kein Leistung	– Netzkabel nicht fest angeschlossen. AC-Netzkabel ordnungsgemäß anschließen – Batterien erschöpft/ falsch eingesetzt. Richtig (neue) Batterien einsetzen
Display funktioniert nicht richtig / Gerät spricht auf kein Bedienelement an	– Elektrostatische Entladung Das Gerät abschalten und den Gerätestecker ziehen. Nach ein paar Sekunden wieder anschließen.
<i>no disc, cd Err</i> oder <i>no disc Anzeige</i>	– Keine CD eingelegt, eine CD einlegen. – CD ist stark zerkratzt oder verschmutzt CD austauschen/reinigen, siehe Pflege – CD-R(W) ist leer, oder die CD ist nicht fertig. Eine fertige CD-R(W) benutzen – Laserlinse ist beschlagen. Warten, bis Beschlag der Linse sich akklimatisiert hat
Laserlinse ist beschlagen	– Warten, bis Beschlag der Linse sich gegeben hat – Warten, bis Beschlag der Linse sich akklimatisiert hat
CD-Wiedergabe funktioniert nicht	– CD stark zerkratzt/ verschmutzt. CD reinigen/ austauschen (siehe Pflege)
Die CD überspringt Titel	– CD beschädigt oder verschmutzt. CD austauschen oder reinigen – Programm ist aktiv. Programm-Modus beenden
Mangelnde Tonqualität der Cassette	– Staub und Schmutz an den Köpfen usw. Deckteile reinigen, siehe Pflege – Verwendung inkompatibler Cassettentypen (METALL oder CHROM). Nur NORMAL (IEC I) für Aufnahme verwenden
Aufnahme ist nicht möglich	– Cassettenzunge(n) könnte(n) herausgebrochen sein. Ein Stück Klebeband über die fehlende Zunge kleben

Boven- en voorkant

- 1 **POWER schakelaar: CD, RADIO, TAPE/OFF** – om de geluidsbron te kiezen CD, RADIO, TAPE/OFF, en om het apparaat in en uit te schakelen
- 2 **LIFT TO OPEN** – om het CD-vak te openen/ te sluiten
- 3 **Display** – geeft informatie over het apparaat
- 4 **CASSETTE RECORDER:**
PAUSE II – om het opnemen of afspelen te onderbreken
STOP•OPEN ■▲ – om de cassette te stoppen; om het cassettevak te openen
SEARCH ◀◀ of ▶▶ – om de cassette versneld terug / vooruit te spoelen
PLAY ◀ – om het afspelen te starten
RECORD ● – om een opname te starten
- 5 **BATT LOW** – indicator brandt als de batterijen bijna leeg zijn
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶** – om het afspelen van een CD te starten/ te onderbreken
- 7 **STOP ■** – om het afspelen van een CD te beëindigen en om een CD-programma te wissen
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**
 CD: om een vorige of volgende passage/ nummer over te slaan of te zoeken
 RADIO – om af te stemmen op een radiozender (omhoog, omlaag)
- 9 **FM•MW** – om het golfgebied te kiezen: FM of MW (AM)
- 10 **PRESET ▲, ▼** – om af te stemmen op een geprogrammeerde zender (omhoog, omlaag)
- 11 **CD MODE/ PROGRAM**
 CD – om nummers te programmeren en om het programma te controleren;

- om de nummers van een CD/programma in willekeurige volgorde af te spelen;
- om een nummer/ CD/ programma te herhalen
- RADIO – om voorkeuzenders te programmeren

12 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – om de lage tonen te versterken

13 **VOLUME** – om het volume in te stellen

Achterkant

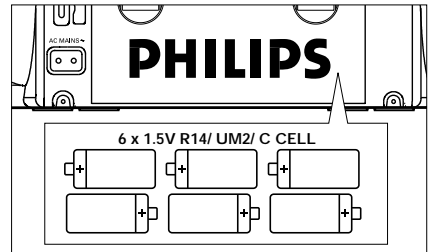
14 **Telescoopantenne** – om de FM-ontvangst te verbeteren

15 **Batterijklepje** – openen om 6 x 1,5V R14/UM2/ C-batterijen te plaatsen

16 **AC MAINS** – aansluitbus voor het netsnoer

Stroomvoorziening

Wilt u de batterijen sparen, gebruik dan zo vaak als u kunt de netvoeding.



Let erop dat u het netsnoer uit het apparaat en het stopcontact haalt voor u de batterijen in het apparaat plaatst.

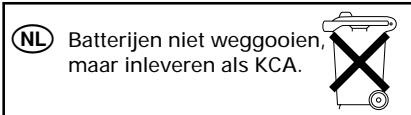
Batterijen (niet bijgeleverd)

- 1 Open het batterijvak en plaats er zes batterijen in, type **R-14, UM-2** of **C-cells**, (bij voorkeur alkaline), met de "+" en "-" polen op dezelfde manier als aangegeven binnenin het batterijvak.
- 2 Controleer of de batterijen correct en stevig op hun plaats zitten en plaats het klepje van het batterijvak terug. U kunt het apparaat nu gebruiken.

Stroomvoorziening

→ Als **BATT LOW** brandt dan zijn de batterijen bijna leeg. De **BATT LOW**-indicator gaat op een gegeven moment uit als de batterijen te zwak geworden zijn.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

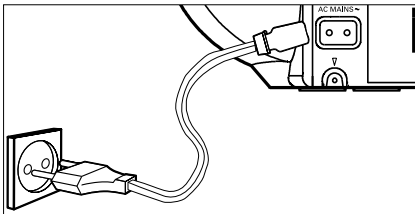


Door verkeerd gebruik kunnen batterijen gaan lekken waardoor roest ontstaat in het batterijvak of waardoor de batterijen kunnen openbarsten. Daarom:

- Gebruik geen verschillende types batterijen door elkaar, bijvoorbeeld alkaline met zink-koolstof. Gebruik voor het apparaat enkel batterijen van hetzelfde type.
- Als u de batterijen vervangt, gebruik dan geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken.

Gebruiken van de netvoeding

- 1 Controleer of de netspanning **op het typeplaatje op de onderkant van het apparaat** overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.



- 2 Verbind het netsnoer met de ingang AC MAINS en het stopcontact. Het apparaat is nu aangesloten en klaar voor gebruik.

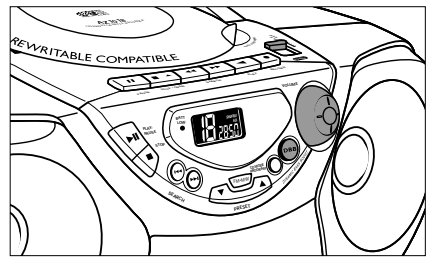
- 3 Trek de stekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal uit wilt schakelen.

- Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact om het apparaat te beschermen tijdens hevige onweer.

Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.

Aan- en uitzetten: Bespaar energie

Of u nu gebruik maakt van de netvoeding of van de batterijen, u vermijdt onnodig energieverbruik als u de **POWER schakelaar** altijd op **TAPE/OFF** zet en ervoor zorgt dat geen enkele cassettoets ingedrukt is.

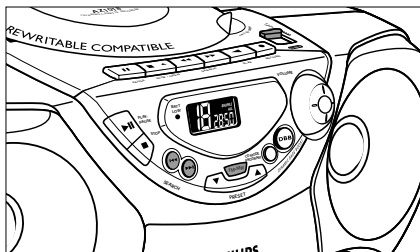


Algemene bediening

- 1 Zet de **POWER schakelaar** op **CD, RADIO** of **TAPE/OFF** om de gewenste geluidsbron te kiezen.
- 2 Stel het geluid in met de knoppen **VOLUME** en **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- 3 Om het apparaat uit te zetten, moet u de **POWER schakelaar** op **TAPE/OFF** zetten en ervoor zorgen dat geen enkele cassettoets ingedrukt is.

Opmerking: Als het apparaat uitgeschakeld wordt dan blijven de geprogrammeerde radiozenders bewaard in het geheugen van het apparaat.

Radio-ontvangst



1 Zet de **POWER schakelaar** op **RADIO**.
→ Display: **FM** verschijnt kort. Daarna wordt de radiofrequentie weergegeven.

2 Druk één of meerdere keren op **FM•MW** om het gewenste golfgebied te kiezen.
→ Display: het golfgebied wordt weergegeven.

3 Houd **SEARCH** **◀◀** of **▶▶** kort ingedrukt om af te stemmen op een radiozender. Laat los wanneer de frequentie in het display begint te veranderen.
→ De radio stemt automatisch af op een zender die sterk genoeg is. Tijdens het automatisch afstemmen wordt in het display **SEARCH** weergegeven.

• Om af te stemmen op een zwakke zender drukt u kort en herhaaldelijk op **SEARCH** **◀◀** of **▶▶** tot de ontvangst optimaal is.

Verbeteren van de radio-ontvangst

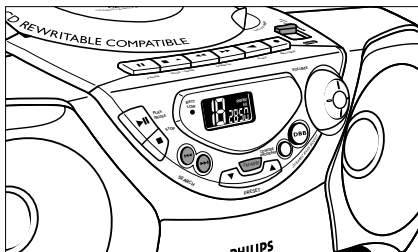
– Voor **FM**, moet u de telescoopantenne uittrekken. Klap de antenne neer en draai deze. Als het signaal te sterk is (in de buurt van een zender), schuif dan de antenne in elkaar.

– Voor **MW (AM)** heeft het apparaat een ingebouwde antenne zodat de telescoopantenne niet nodig is. Richt de antenne door het hele apparaat te draaien.

4 Wilt u de radio uitzetten, zet dan de **POWER schakelaar** op **TAPE/OFF** en let erop dat geen enkele cassettoets ingedrukt is.

Programmeren van radiozenders

U kunt in het totaal 30 radiozenders in het geheugen opslaan.



1 Stem af op de gewenste zender (zie Radio-ontvangst).

2 Druk op **CD MODE/ PROGRAM** om te beginnen met programmeren.
→ Display: **PROGRAM** knipper t.

3 Druk één of meerdere keren op **PRESET** **▲** of **▼** om een nummer van 1 tot 30 toe te kennen aan deze zender.

4 Druk opnieuw **CD MODE/ PROGRAM** om te bevestigen.
→ Display: **PROGRAM** verdwijnt en het nummer en de frequentie van de geprogrammeerde zender verschijnen.

5 Herhaal de bovenstaande vier stappen om nog meer zenders te programmeren.

• U kunt een geprogrammeerde zender wissen door een andere frequentie onder het betreffende nummer op te slaan.

Afstemmen op een geprogrammeerde zender

Druk op **PRESET** **▲** of **▼** tot de gewenste geprogrammeerde zender in het display verschijnt.

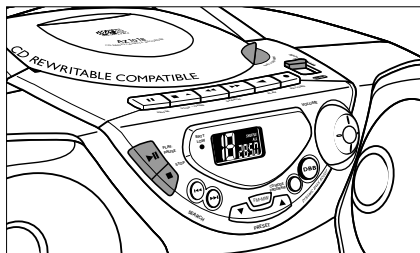
CD Player

Displaymeldingen

- *CD OPEN*: het CD-vak is geopend
- *d 15C*: tijdens het lezen van de CD
- **Als de speler stilstaat**: het totale aantal nummers en de totale speelduur
- **Tijdens het afspelen van een CD**: de verstreken speelduur en het volgnummer van het huidige nummer
- **Pause**: de verstreken speelduur blijft in het display staan en knippert
- **SHUFFLE/ REPEAT** modes: u heeft deze manier van afspelen gekozen
- **PROGRAM**: als de programmeerfunctie ingeschakeld is; *PRPG* verschijnt ook kort als u een nummer opslaat
- *no SEL*: het programmeren is opgestart maar er werden geen nummers gekozen
- *FULL*: het programmeergeheugen is vol
- *no PRPG*: het programma is gewist
- *CD Err*, *no d 15C* of *nF d 15C*: fout bij het gebruik van de CD-speler/ geen CD/ of CD(-r) is leeg of niet afgesloten (zie Verhelpen van storingen)

Afspelen van een CD

Deze CD-speler is geschikt voor het afspelen van verschillende soorten audio-CD's zoals CD-Recordables en CD-Rewritables. Probeer niet om een CD-rom, CD-i, vCD, dvd of computer-CD in de speler te plaatsen.



- 1 Zet de **POWER-schakelaar** op CD.
→ Display: *CD* verschijnt kort.
- 2 Til de hoek van het CD-deksel waar **LIFT TO OPEN** staat omhoog om het CD-vak te openen.
- 3 Leg een CD of CD-R(W) in de speler met de bedrukte kant naar boven en druk de klep van het CD-vak zachtjes dicht.
- 4 Druk op **PLAY-PAUSE ►►** op het apparaat om het afspelen te starten.
- 5 Wilt u het afspelen tijdelijk onderbreken, druk dan op **PLAY-PAUSE ►►**. Druk opnieuw op **PLAY-PAUSE ►►** om verder te gaan met afspelen.
→ De verstreken speelduur blijft in het display staan en knippert.
- 6 Druk op **STOP ■** om het afspelen van de CD te beëindigen.
- 7 Wilt u het apparaat uitzetten, zet dan de **POWER schakelaar** op **TAPE/off** en let erop dat geen enkele cassettoets ingedrukt is.

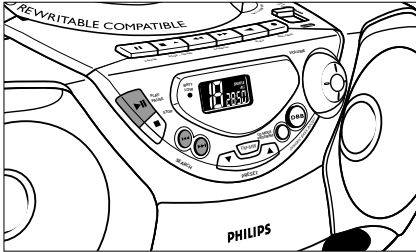
Opmerking: het afspelen van de CD stopt ook:

- wanneer u het CD-vak opent;
- als u de geluidsbron **RADIO** of **TAPE** kiest;
- aan het eind van de CD.

CD-Speler

Kiezen van een ander nummer

Tijdens het afspelen kunt u met de toetsen **SEARCH** een bepaald nummer kiezen.



- Heeft u een nummer gekozen terwijl de speler stilstaat of tijdens een onderbreking, druk dan op **PLAY•PAUSE** ►|| om het afspelen te starten.
- Druk eenmaal kort op **SEARCH** ►► voor het volgende nummer, of druk net zo vaak tot het gewenste nummer in het display verschijnt.
- Druk eenmaal kort op **SEARCH** ◄◄ om terug te keren naar het begin van het huidige nummer.
- Druk meerdere keren kort op **SEARCH** ◄◄ voor een vorig nummer.

Zoeken naar een passage binnen een nummer

- 1 Houd tijdens het afspelen **SEARCH** ◄◄ of ►► ingedrukt.
 - De CD wordt dan zachtjes en versneld afgespeeld.
- 2 Laat de toets **SEARCH** los zodra u de gewenste passage herkent.
 - Het afspelen gaat op de normale manier verder.

Opmerking: Bij de CD-programma of als SHUFFLE/REPEAT ingeschakeld is dan kunt u enkel binnen een nummer zoeken.

Verschillende manieren van afspelen

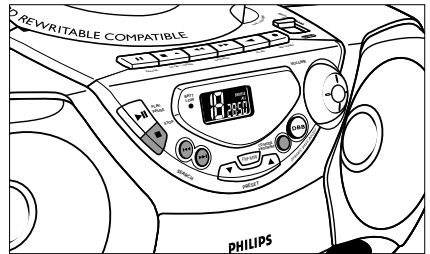
Met **CD MODE/ PROGRAM** kunt u verschillende manieren van afspelen kiezen. U kunt de manier van afspelen kiezen of wijzigen tijdens het afspelen van een CD/ van een programma in deze volgorde:

SHUFFLE – alle nummers worden in willekeurige volgorde afgespeeld

SHUFFLE REPEAT ALL – de hele CD wordt in willekeurige volgorde herhaald

REPEAT – het huidige nummer wordt telkens opnieuw herhaald

REPEAT ALL – de hele CD wordt telkens opnieuw herhaald



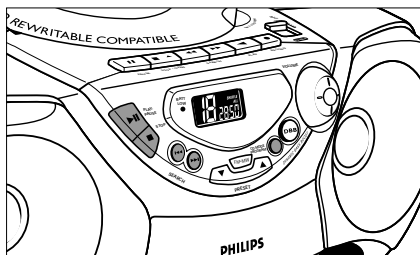
- 1 Kies tijdens het afspelen de gewenste manier van afspelen door één of meerdere keren op **CD MODE/ PROGRAM** te drukken tot in het display de gewenste manier van afspelen verschijnt.
 - Met **SEARCH** ◄◄ of ►► kunt u naar een vorig of volgend nummer gaan tijdens de verschillende manieren van afspelen (**SHUFFLE/ REPEAT** modes).
 - De **SHUFFLE/ REPEAT** manieren van afspelen kunnen ook in combinatie met een programma gebruikt worden: bijv. **SHUFFLE/ REPEAT ALL** herhaalt alle nummers van het CD-programma in willekeurige volgorde.

2 Om op de normale manier verder te gaan met afspelen drukt u op **CD MODE/ PROGRAM** tot alle manieren van afspelen **SHUFFLE/ REPEAT** uit het display verdwenen zijn.

- U kunt het afspelen ook beëindigen door op **STOP ■** te drukken.

Programmeren van CD-nummers

U kunt in het totaal 20 nummers in elke gewenste volgorde programmeren. Indien u dat wenst, kunt u elk nummer ook meer dan eens programmeren.



- 1 Druk, terwijl de speler stilstaat, op **SEARCH ◀◀** of **▶▶** voor het gewenste nummer.
- 2 Wanneer het gekozen nummer verschijnt, drukt u eenmaal op **CD MODE/ PROGRAM** om het nummer op te slaan.
 - In het display verschijnt kort **PROGRAM** en 'P C D' gevolgd door het nummer dat u gekozen heeft.
 - Als u probeert te programmeren zonder dat u eerst een nummer gekozen heeft dan verschijnt in het display 'F L L'.

3 Herhaal de stappen 1 en 2 om op deze manier alle gewenste nummers te kiezen en te programmeren.

→ 'F L L' verschijnt in het display als u meer dan 20 nummers probeert te programmeren.

4 Druk op **PLAY-PAUSE ▶||** om het afspelen van het programma te starten.

Controleren van een programma

- Houd, terwijl de speler stilstaat, **CD MODE/ PROGRAM** langer dan één seconde ingedrukt.

→ In het display verschijnen één voor één alle nummers die u opgeslagen heeft.

Wissen van een programma

U kunt de inhoud van het geheugen wissen door:– het CD-vak te openen;

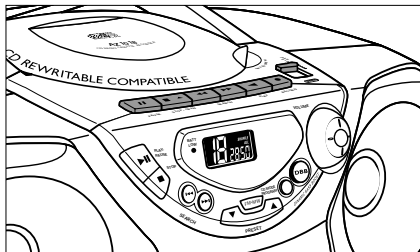
– de geluidsbron **RADIO** of **TAPE** te kiezen;

– op **STOP ■** te drukken (tweemaal tijdens het afspelen of eenmaal als de speler stilstaat).

→ Display: 'P C D' verschijnt kort wanneer het programma gewist is.

CASSETTE RECORDER

Afspelen van een cassette

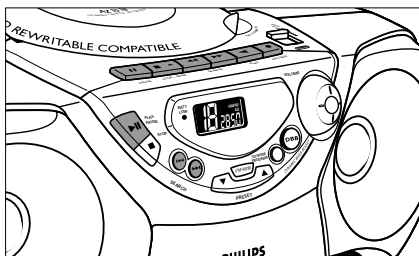


- 1 Zet de **POWER** schakelaar op **TAPE/OFF**.
- 2 Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om de cassettehouder te openen en plaats een bespeelde cassette in de houder.
- 3 Sluit de cassettehouder.
- 4 Druk op **PLAY** ◀ om het afspelen te starten.
→ Display: *TAPE* blijft in het display staan zolang het cassettedeck gebruik is.
- 5 Wilt u het afspelen tijdelijk onderbreken, druk dan op **PAUSE** ||. Druk opnieuw op deze toets om verder te gaan met afspelen.
- 6 Met ◀◀ of ▶▶ kunt u de cassette in beide richtingen spoelen.
Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om het snelspoelen te beëindigen.
- 7 Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om de cassette te stoppen.
 - De toetsen worden aan het eind van de cassette automatisch ontgrendeld, *TAPE* verdwijnt uit het display en het apparaat wordt uitgeschakeld behalve als u **PAUSE** || ingedrukt heeft.

Algemene informatie over het opnemen

- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.
- Dit apparaat is niet geschikt voor opnames op CHROME- (IEC II) of METAL-cassettes (IEC IV). Gebruik voor opnames een NORMAL-cassette (IEC I) waarvan de nokjes niet uitgedrukt zijn.
- *Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld.* De toetsen **VOLUME** en **DBB** hebben geen invloed op de opname die bezig is.
- Gedurende de eerste en de laatste 7 seconden wordt niet opgenomen omdat dan de aanloopband langs de opnamekop loopt.
- Om te voorkomen dat een cassette per ongeluk gewist wordt, houdt u de cassette met de kant die u wilt beveiligen naar u toe en breekt u het linkernokje uit. Op deze kant kan nu niet meer opgenomen worden. U kunt deze beveiliging weer ongedaan maken door een stukje plakband over de opening te plakken.

Synchron starten bij opnemen van een CD



- 1 Kies de bron CD.
- 2 Plaats een CD in de CD-speler en stel, indien gewenst, een programma samen.

- 3 Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om de cassettehouder te openen. Plaats een lege cassette in de houder.
- 4 Sluit de cassettehouder.
- 5 Druk **STOP•OPEN** ■▲ om het opnemen te beëindigen.
 - Het CD-programma begint automatisch te spelen vanaf het begin van het programma. *U hoeft de CD-speler niet zelf te starten.*
- 6 Wilt u tijdelijk onderbreken, druk dan op **PAUSE II**. Druk opnieuw op **PAUSE II** om verder te gaan met opnemen.
- 7 To stop recording, press **STOP•OPEN** ■▲.
→ De CD-speler last een onderbreking in. Druk op **PLAY•PAUSE** ►II om verder te gaan met afspelen van de CD, of op **STOP** ■ om het afspelen van de CD te beëindigen.

Kiezen en opnemen van een bepaalde passage

- Houd tijdens het afspelen van een CD de toets **SEARCH** ◀◀ of ▶▶ ingedrukt om de gewenste passage te kiezen.
- Druk op **PLAY•PAUSE** ►II om de CD bij de gekozen passage stop te zetten.
→ Wanneer u op **RECORD** ● drukt, begint het opnemen precies vanaf dit punt in het nummer.

Opnemen van de radio

- 1 Kies de **RADIO** en het gewenste golfgebied.
- 2 Stem af op de gewenste radiozender (zie **Radio-ontvangst**).
- 3 Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om de cassettehouder te openen. Plaats een lege cassette in de houder.
- 4 Sluit de cassettehouder.
- 5 Druk op **RECORD** ● om de opname te starten.
- 6 Druk op **PAUSE II** voor korte onderbrekingen. Druk opnieuw op **PAUSE II** om verder te gaan met opnemen.
- 7 Druk **STOP•OPEN** ■▲ om het opnemen te beëindigen..

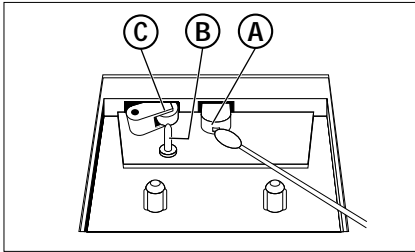
Voorzorgsmaatregelen & Algemeen Onderhoud

- Zet het apparaat op een harde, vlakke ondergrond zodat het niet om kan vallen.
- Bescherm het apparaat, de batterijen, de CD's en cassettes tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in felle zon.
- Leg niets op het apparaat. Er moet voldoende ventilatieruimte (minimaal 15 cm) zijn bij de ventilatieopeningen om te voorkomen dat het apparaat te warm wordt.
- De mechanische delen van het apparaat zijn voorzien van zelfsmerende lagers en mogen dus niet gesmeerd of geolied worden.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.

Onderhoud

Onderhoud van de cassette recorder

Om verzekerd te zijn van een goede geluidskwaliteit bij het opnemen en afspelen, moet u de aangegeven delen (A), (B) en (C) telkens na ongeveer 50 uur gebruik of gemiddeld één keer per maand schoonmaken. Gebruik een wattenstaafje met een beetje alcohol of speciale reinigingsvloeistof voor beide decks.



- 1 Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om de cassettehouder te openen.
 - 2 Druk op **PLAY** ◀ en maak de rubber aandrukrollen (C) schoon.
 - 3 Druk op **PAUSE** || en maak de koppen (A) en ook de toonas (B) schoon..
 - 4 Druk na het schoonmaken op **STOP•OPEN** ■▲.
- U kunt de koppen ook schoonmaken door eens in de maand een reinigingscassette af te spelen.

Onderhoud van de CD-speler en de CD's

- Raak de lens van de CD-speler nooit aan!
- Bij plotse temperatuurveranderingen kan er condens ontstaan en kan de lens van de CD-speler beslaan. Het afspelen van een CD is dan niet mogelijk. Probeer niet de lens schoon te maken maar laat de CD-speler enige tijd acclimatiseren in een warme omgeving tot de condens verdwenen is.
- Gebruik enkel digitale audio-CD's.
- Sluit altijd het CD-vak om te voorkomen dat er stof inkomt. Veeg het stof uit het CD-vak met een zachte, droge doek.
- U kunt de CD het eenvoudigst uit het doosje nemen door in het midden te drukken terwijl u de CD optilt. Houd de CD's altijd bij de rand vast en berg ze na gebruik weer op in het doosje om te voorkomen dat er krassen of vuil op komen.
- Maak de CD schoon door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de rand te wrijven. Gebruik geen schoonmaakmiddelen want deze kunnen de CD beschadigen.
- Schrijf *nooit* op een CD en plak er geen stickers op.

Met het oog op het milieu...

Wij hebben alle overbodige verpakkings-materialen weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton, polystyreenschuim en plastic.

Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur kunt inleveren.

Verhelpen van Storingen

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt.

Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: *Maak het apparaat niet open want dan loopt u het risico een elektrische schok te krijgen. Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.*

Probleem	Oplossing
Geen geluid	– Zet het VOLUME harde
Geen voeding	– Het netsnoer is niet goed aangesloten. Sluit het netsnoer op de juiste manier aan – De batterijen zijn leeg/ verkeerd geplaatst. Plaats (nieuwe) batterijen op de juiste manier
Het display functioneert niet zoals het hoort/ Het apparaat reageert op geen enkele toets	– Elektrostatische ontlading Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Sluit deze enkele seconden later weer aan.
no disc, Cd Err of NF disc in het display	– Geen CD, plaats een CD in speler. – Krassen of vuil op de CD Vervang de CD/ maak deze schoon, zie Onderhoud – De CD-R(W) is leeg of niet afgesloten Gebruik een afgesloten CD-R(W) – De lens van de laser is beslagen Wacht tot de lens weer helder/geacclimatiseerd is
De lens van de laser is beslagen	– Wacht tot de lens weer helder is – Wacht tot de lens weer geacclimatiseerd is
Het afspelen van de CD lukt niet	– Krassen/ vuil op de CD. Vervang de CD/ maak deze schoon (zie Onderhoud)
De CD-speler slaat nummers over	– De CD is beschadigd of vuil. Vervang de CD of maak deze schoon – De programmeerfunctie is ingeschakeld. Schakel de programmeerfunctie uit
Slecht cassettegeluid	– Stof en vuil op de koppen, enz. Maak cassetterecorderonderdelen schoon, zie Onderhoud – Het cassettype dat u gebruikt, is niet geschikt (METAL of CHROME). Gebruik voor opnames een NORMAL-cassette (IEC I)
Het opnemen lukt niet	– De cassettenokjes zijn uitgekomen. Plak een stukje plakband over de opening heen

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

Dansk

Svenska

Suomi

Ελληνικά

AZ 1018

